

NUESTRA
ARQUIT

351

Ej. 2

02/59

351 febrero 1959

nuestra arquitectura





POR QUÉ REDONDOS?

...si los tubos estructurales de acero "SILBERT", no siempre lo son.

Si Ud. ha pensado una "forma" distinta para emplearla en muebles, maquinarias, heladeras, cocinas, calefones, etc., para diferenciarlos de sus similares, consúltenos y nuestro Departamento de Ingeniería colaborará con Ud. en su solución.

**PRESENTENOS SU PROBLEMA
Y SE LO RESOLVEREMOS CON TUBOS.**



Solicite folletos



FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO E INDUSTRIAS ELECTROMETALURGICAS

MAURICIO SILBERT S.A.

ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1908

DE FEBRERO 3802 - T. E. 70-2452-3819 - B. A.

REVOLUCIÓN EN EL PROCESO DE LA FABRICACIÓN DEL VIDRIO

La Gran Bretaña Retiene La Primacia Mundial

EL PLAN DE SIETE AÑOS DE ESTUDIOS CIENTÍFICOS
DE LA FIRMA PILKINGTON HA TENIDO UN ÉXITO ROTUNDO



Después de siete años de trabajo ininterrumpido realizado por los hombres de ciencia, ingenieros y obreros británicos que constituyen el equipo científico e investigador de la firma Pilkington Brothers, el nuevo vidrio FLOAT-GLASS (pronúnciese flot-glas) acaba de entrar en producción comercial, lo que representa un progreso trascendental en la técnica de la fabricación del vidrio y cristal. Hace ya más de veinte años que la firma Pilkington Brothers, después de un siglo de fabricación del vidrio, revolucionó la producción de cristales pulidos con la invención de la máquina gemela ("Twin") para esmerilar simultáneamente el vidrio en ambas caras, la cual se emplea ahora en todo el mundo, incluyendo los Estados Unidos de América. La máquina gemela necesitó veinte años para desarrollarse, pero no fue la última palabra, pues la ciencia no se estanca nunca. Ahora, en el año 1959, el FLOAT-GLASS, basado en una concepción enteramente nueva de la fabricación del vidrio, marca otra revolución y señala un nuevo esfuerzo para mantener la primacía británica en la industria del vidrio.

¿QUE ES EL FLOAT-GLASS?

El FLOAT-GLASS es un vidrio plano de alta calidad con ambas caras perfectamente lisas para permitir así la visión clara y sin deformación que caracteriza a los cristales pulidos fabricados por el proceso "Twin". El método de fabricar el FLOAT-GLASS es el siguiente: una hoja continua de vidrio procedente de un horno entra en un depósito de metal fundido, sobre el que flota la hoja a una temperatura controlada. Como las caras del FLOAT-GLASS, en su estado blando, sólo han estado en contacto con líquidos, éstas poseen un acabado brillante pulido al fuego y son perfectamente lisas, sin esmerilar.

LAS VENTAJAS DEL FLOAT-GLASS

El proceso de fabricación del FLOAT-GLASS es continuo del horno al producto acabado y posibilita la mecanización completa desde la manipulación de las materias primas hasta el empaque de los vidrios para su despacho. Las instalaciones que necesita el FLOAT-GLASS ocupan una superficie mucho más reducida que la máquina gemela. Hay una reducción considerable de las necesidades de energía y mantenimiento, y el desgaste causado por roturas y daños superficiales es mucho menor.

LAS INVESTIGACIONES CONTINUAN

Continúan los trabajos de desarrollo para transformar todas estas ventajas tecnológicas en economías prácticas, las cuales, a su vez, posibilitarán oportunamente la obtención, a bajo precio, de vidrios de alta calidad para el hogar y el comercio, vagones ferroviarios y automóviles, y para toda clase de edificios y vehículos.

El FLOAT-GLASS es el progreso más reciente de la fabricación británica del vidrio: no será el último.

float
FLOAT GLASS

PILKINGTON BROTHERS LIMITED

St. HELENS - LANCASHIRE - INGLATERRA



FABRICAS DE VIDRIOS EN LA GRAN BRETAÑA: ST. HELENS - DONCASTER - ROTHERGLOVE - BIRMINGHAM - ST. ASAPH - GLASGOW - BIRKENHEAD
Y QUEENBOROUGH. FABRICAS EN ULTRAMAR: CANADA - AFRICA DEL SUR - AUSTRALIA - NUEVA ZELANDIA - ARGENTINA Y BRASIL.



AHORA
EL **NUEVO** MODELO DE
ACONDICIONADOR
DE AIRE

Surrey



está acondicionando
200 dormitorios del
HOTEL
CONTINENTAL



Refrigera el ambiente
en verano! Lo llena en
invierno de un calorito
confortable! Absorbe
el aire, lo filtra y lo
expide refrigerado, calentado
o a temperatura normal,
siempre exento de
humedad.
Tiene equipo blindado de
super rendimiento;
40 m², 55 m² y mayores.
Repuestos y servicio
permanente.

GARANTIA
5 AÑOS.



Gasear
JUNIN 151
T. E. 47-9870 y 48-9390
Buenos Aires

LATEX

Apeles

DE SECADO
ULTRA RAPIDO



LATEX SATINADO

Apeles

Cálida pintura de interiores


- LAVABLE CON AGUA Y JABON.
- NO FORMA HONGOS.
- SE APLICA FACILMENTE A PINCEL, RODILLO O SOPLETE.
- CUBRE CON UNA SOLA MANO.
- NO DEJA OLORES.
- ACABADO MATE ATERCIAPELADO INALTERABLE.
- SUPERA A TODO LO CONOCIDO.
- OFRECE ABSOLUTA SEGURIDAD EN EL COLOR ELEGIDO.
- SE ENTREGA LISTO PARA USAR EN LOS MAS FINOS Y MODERNOS TONOS.


Si señor!

En el baño pondremos una bañera



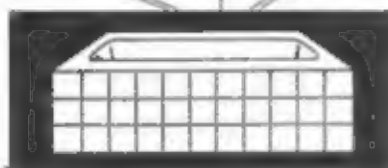
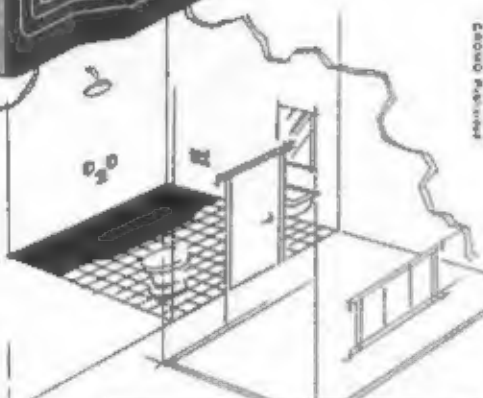
PORQUE

- Las BAÑERAS  son de diseño y medidas ideales para la construcción moderna.
- Sus líneas son elegantes y sobrias a la vez.
- El esmalte es de una composición y presentación inigualadas, que no se cuartea, ni se mancha.
- Su adherencia, y elevada resistencia al desgaste lo hacen inalterable a la acción del tiempo.
- Los materiales primos que intervienen en la fundición son cuidadosamente seleccionados.
- El proceso de elaboración se realiza en modernas instalaciones especializadas y con científicos métodos de control.
- Su duración es prácticamente ilimitada.
- Su presencia en el baño significa una valorización notoria de la propiedad.

Por todo ello y porque la "CALIDAD TAMET" resulta finalmente más barata es que...! pondremos en el baño una BAÑERA .



C. ORO PAVONI



TAMET

CHACABUCO 132 - BUENOS AIRES

BAÑERAS



de fundición
esmalada

*Organización
comercial propia en todo
el país*

**PRODUCTOS
DURABEL**

Hijos de **PABLO CONCARO**

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA - CAPITAL \$ 400.000

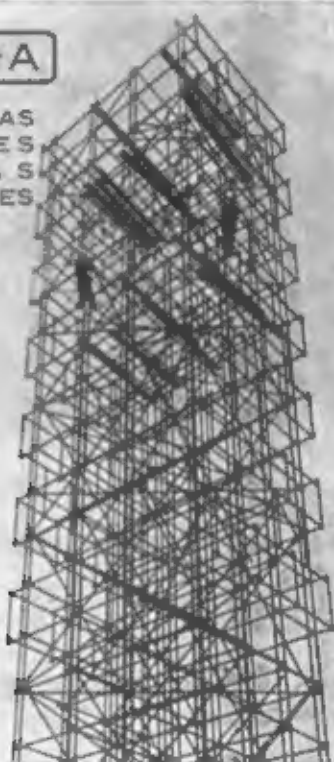
Av. LOS QUILMES Y LINIERS
(R. No. 17° 2 - Km. 17.355)
T. E. 202 (Bernal) 8149
QUILMES - F. C. R. ROCA

CORRESPONDENCIA
Calle de Correo 17° 20
BERNAL - F. C. R. ROCA

E·T·A·B·A

ESTRUCTURAS
TUBULARES
ARMADAS
BUENOS AIRES

CANGALLO 461
T. E. 30-4294



M O S A I C O S

REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS

V. MOLTRASIO e Hijos

EXPOSICION Y VENTA:

FEDERICO LACROZE 3335

T. E. 64, DARWIN 1968

BUENOS AIRES

COLOSANT S. C.

DISTRIBUIDOR

PARQUETS

"SAN MARTIN"

PROVISION - COLOCACION - PULIDOS
PLASTIFICACION

SAN MARTIN 492

Tel. 31-7158

Piso 1° - Ofic. 2

31-8131

IMPERMEABILIZACIONES - PISOS INDUSTRIALES
PAVIMENTOS

AISLACIONES TERMICAS Y ACUSTICAS
MONOLITICAS Y PREMOLEADAS

NAFTOLBIT - BETONIT

CARPETAS
ASFALTICAS -

PARAGUAY 643 - T. E. 31-2739

HORMIGONES
CELULARES

facilitan sus tareas!



CROMO Patente

Una mezcla ideal que
reúne las ventajas
del fibrocemento y
de la madera

Las creaciones cada vez más audaces
de la inventiva humana requieren
materiales de gran adaptabilidad
de aplicación.

En tal sentido, Duralit soluciona
económicamente variados problemas
constructivos ya que se lo puede
serruchar, clavar y cepillar.
Es liviano y de fácil colocación.
Además es aislante, impermeable,
imputrescible e incombustible.

Su proveedor habitual
tiene chapas DURALIT

fabricantes:

Monofort

25 de Mayo 267

distribuidores:

TAMET

Chacabuco 132

Si piensa Vd. construir...



...recuerda que, millares de obras con decenas de miles de departamentos tienen instalados desde hace 25 años calefones y cocinas a gas, supergas y gas natural marca "HURI", dando satisfacción completa a esa enorme cantidad de usuarios.

"HURI" resuelve todos los problemas presentes y futuros en artefactos de gas para usos domésticos. Al comprar "HURI" compra capacidad, experiencia, servicio mecánico rápido, esmerado, económico y moralidad industrial y comercial.



HURI

EXPOSICION Y VENTA:
RIVA, BALDELLI & BIONDI

SARMIENTO 2745

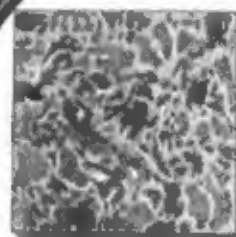
T. E. 62-8641/2/3



Color y Belleza!

para realzar la categoría de cualquier ambiente

Asociación Guri



Un mosaico...

tan hermoso como el mármol



MARMORAL, maravillosa síntesis de colores, con la delicada sugerencia del mármol.

En pisos y revestimientos **MARMORAL** logra para Ud. efectos del más alto valor decorativo, al unir el brillo y fina terminación del mármol, en una exquisita combinación de color y belleza.

VARIAS DE TIPO DE MARMORAL
NEGRO NUBLADO - GRIS BARRIGUERO
BLANCO CARRARA - GRIS VETADO
ROJO LEVANTO - ROJO DRAGON
VERDE POLCEVERA - VERDE ANTICO
FLOR DE DURAZNO - TRAVERTINO
BESICA - ETC.

Es un producto **Ferretti**.



Como el mármol,
cubre como
el mosaico

• Exposición y Ventas: **CAPITAL:** Maipú 217 • T. E. 30-7914 •
CORDOBA: San Martín 47 • T. E. 6780 • **ROSARIO:** Córdoba 688 Esc. H. • T. E. 67723
• **SALTA Y JUJUY:** Bta. 627 (Salta) T. E. 4853

UD. CONSTRUYE ?

VALORIZARÁ su obra empleando materiales de calidad en FIELTROS Y TECHADOS asfálticos axila

KREG-O-FALT

KREGLINGER desde hace más de medio siglo suministra e instala fieltros y techados asfálticos, teniendo la preferencia de la gran mayoría de los profesionales y propietarios del país, debido a su calidad y excelentes resultados. Lo evidencian centenares de millones de metros cuadrados colocados en las principales fábricas, cuarteles, hangares, casas de renta, edificios residenciales, sótanos, silos subterráneos, etc.

El éxito obtenido se debe principalmente a la calidad de los fieltros y techados asfálticos

KREG-O-FALT

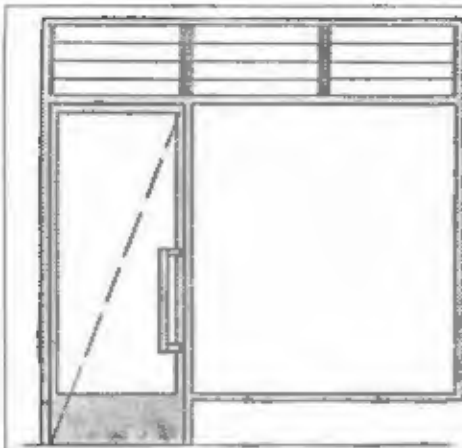
para cuya fabricación se cuenta con los elementos más modernos y se emplean las mejores materias primas. Solicite nuestro asesoramiento técnico y le aconsejaremos lo más adecuado en cada caso.



KREGLINGER LTDA.

Cia. Sudamericana S. A.

Chacabuco 151 - Bs. As. - T.E. 33-2001



AERADOR ARGENTINA

AERACION PERFECTA, APLICABLE EN PUERTAS,
VENTANAS Y EN CUALQUIER TIPO DE ABERTURA.
SE COLOCA EN FORMA HORIZONTAL O VERTICAL.

AMERICO BOCCARA

ADMINISTRACION:
TUCUMAN 1485
T. E. 40-0344 y 8684

FABRICA:
MONROE 910

CALEFACCION y ESTUFAS central económica a gas y leña

Para industrias y familias. Instalaciones y reparaciones de calderas, quemadores, radiadores, tanques agua caliente, tanques para combustible. SALAMANDRAS, ESTUFAS DE HOGAR, KACHELOEFEN con pulmón registro de tiraje y circulación de aire caliente a todas las habitaciones. Estufas a gas, leña, carbón y gas-oil. Fabricantes y representantes de Industrias Térmicas. Quemadores: DINAMIK-DUSAN.

Casa HERCK Belga Argentina
Fundada en 1938
HIPOLITO YRIGOYEN 650. piso 2º T. E. 30-5448

NATATORIOS "ADAM"

para Clubes - Estancias y Residencias



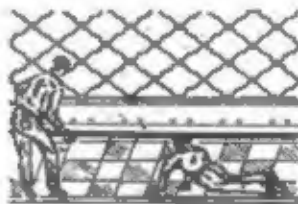
CARACAS 3520 - BUENOS AIRES - T. E. 31-8670

FABRICA DE CORTINAS METALICAS

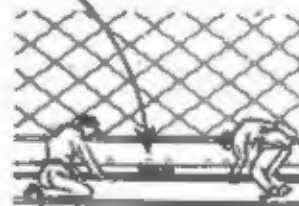


TOMIETTO
IMPORTACION - EXPORTACION

A MALLAS, TABLAS INDIVIDUALES Y CHAPA ONDULADA



CON MUESTRA CERRADURA



CON MUESTRA CERRADURA DE SERRADURA

TOMIETTO Sociedad en Comandita por Acciones, siempre a la vanguardia con sus famosas "CORTINAS METALICAS TOMIETTO" en su constante afán de renovación, tiene el agrado de presentar a la consideración de su distinguida clientela, profesionales y propietarios su nueva variedad de seguridad con la cual se transforma invulnerable cualquier tipo de cortina haciendo imposible su abertura desde el exterior.

PATENTE N° 57.052
dispositivo de cierre corredizo
PATENTE N° 59.312
dispositivo de cierre corredizo
PATENTE N° 67.196
dispositivo de cierre corredizo
PATENTE N° 69.665
dispositivo de cierre corredizo
PATENTE N° 69.781
dispositivo de cierre corredizo
PATENTE N° 71.761
dispositivo de cierre corredizo
PATENTE N° 112.005
dispositivo de cierre corredizo

TALLERES Y
ADMINISTRACION

SANABRIA 2262 al 78

BUENOS AIRES

T. E. 69-4851
67-8555

Sucursales en Córdoba: Tucumán 352 - Mendoza: A. J. V. Zapata 413
Y representantes en todo el país.

Multifas

- bañera
- ducha
- 5 en 1 ■ lavapiés
- bidet
- baño infantil

Un artículo de fábrica Argentina de Sanitarios
Informes y folletos: París 1067-34-7921/30-0911

Clorex sanitarios

AGREGADOS AL HORMIGON



DENSIFICADOR
Aumento de resistencias



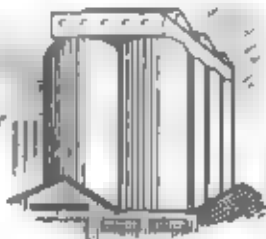
ESPEC. A.
DISPERSOR
Dispersión de arena 100-40



INCORPORADOR DE AIRE
Aumento de resistencia



INCORPORADOR DE AIRE



Productos de fama mundial fabricados en el país con formulas originales de Suiza.

(En este nuestro Departamento Técnico)

FABRICACION - venta - DISTRIBUCION
SIKA ARGENTINA S.A. S.C.



AVDA. BELGRANO 427 T. E. 36-81-96 y 36-7362 BA. AIRES

Para la Industria el Comercio y el Hogar



UN TEFORO A SU DISPOSICION
RESUELVE SU PROBLEMA DE VENTILACION

Talleres Electromecánicos "NELSON" S. R. L.
CAPITAL \$ 700.000

BOLIVAR 125-30

T. E. 36-8195 y 33-8132



pisos lan

Pisos graníticos decorativos

NOVEDAD MUNDIAL

Los mosaicos graníticos Pisos-Lan de 40 x 40 se fabrican con prensa hidráulica y proceso especial de color. Resistencia, duración y brillo superiores a cualquier otro material similar.

Exposición y venta:

MAIPU 001

32-9505 32-7201

PARA SUS FUNDACIONES

PILOTES VIBRO

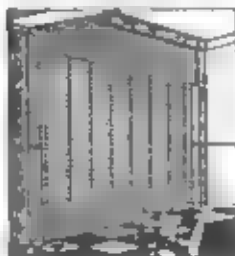


VIBREX SUDAMERICANA

S. A. S. C.

L. N. ALEM 619 - 1er. piso
BUENOS AIRES

T. E. { 31 - 9281
32 - 3846



"VENTILUX"

Perlasas plegadizas de
aluminio y madera

GAONA 1422 32 36

Suc. JUAN B. CATTANEO S. R. L.

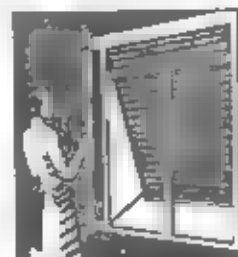
CAPITAL \$ 1.800.000.-

T. E. 59-1655 y 7622

CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la veneciana,
sistema automático

"8 en 1"



El prestigio químico mundial de DUPERIAL asegura la calidad de sus pinturas



ULTRA RENDIDORA

Por su mayor poder cubriente y por la garantía que significa el nombre "Duperial", la pintura DUPEROL Vinílico (poli-integrado)*, debe figurar en todos sus proyectos de construcción. Además, es estéril a los hongos, no deja olor, seca casi en el acto, y su rica gama de tonos permite lograr las más armoniosas combinaciones. Úsela y valorizará sus obras. ¡"Duperial" lo asegura!

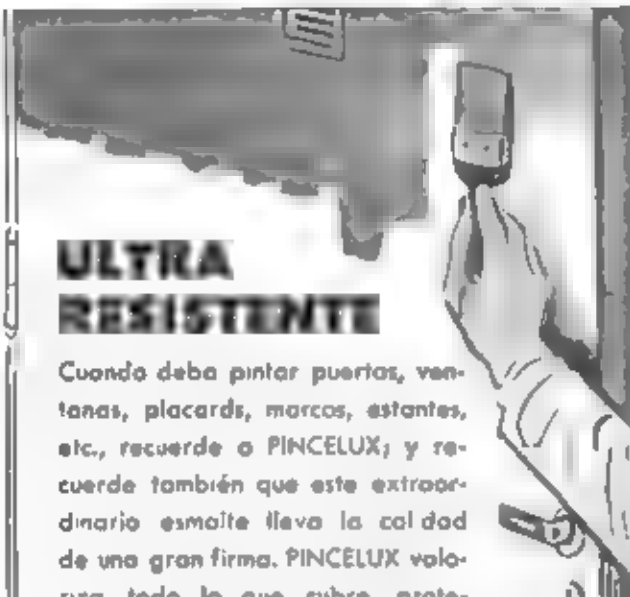
Pintura plástica mate para paredes

DUPEROL

Vinílico (poli-integrado)*



*A base de poliácetato de vinilo, materia plástica que se integra en cada partícula de pintura, proporcionando una mejor unión de los pigmentos y perfecta adhesión a las superficies.



ULTRA RESISTENTE

Cuando deba pintar puertas, ventanas, placards, marcos, estantes, etc., recuerde a PINCELUX, y recuerde también que este extraordinario esmalte lleva la calidad de una gran firma. PINCELUX valoriza todo lo que cubre, protegiendo y embelleciendo mucho más. Viene en modernos colores de brillo persistente y es muy fácil de aplicar.

¡"Duperial" lo asegura!

Esmalte sintético

PINCELUX

Pinta todo... ¡y pinta bien!



Revestimientos de Vidrio Pilkington para la arquitectura moderna



Mr. Francisco J.
Pérez, Director
Económico



R. Gómez, Pro. Luis Sáenz Peña 643
Buenos Aires



Asp. y A. HAN y M. Bay

ARMORCLAD® es una marca registrada de

PILKINGTON BROTHERS LIMITED

Fabricantes de vidrios de todos los tipos para la construcción

ST. HELENS, LANCASHIRE, INGLATERRA



artículos

Nuevos mercados	14
Una charla con Mies van der Rohe	51

abran

Walter C. Reis, arquitecto. Supermercado en los Estados Unidos	16
Juan Angel A. Casasco. Ferias modelo en la ciudad de Buenos Aires	17
Belgrano: Juramento y Ciudad de la Paz	18
Constitución: Pavón y Lima	29
Parque de los Patricios: Patagones y Montevideo	34
Once: Pueyrredón y Sarmiento	40
Plaza Lavalle: Córdoba y Takahano	43
Los murales de las ferias municipales	47
Las ferias modelo (crítica, por J. A. Casasco)	49

visión

Mauricio Repossi. La eternidad del diseño	53
-------------------------------------------------	----

índice

351

febrero 1959

nuestra arquitectura

Nuestra Arquitectura es una publicación mensual de Editorial Contemporánea, S. R. L. —capital, 102.000 pesos—, de Buenos Aires, República Argentina. El registro de propiedad intelectual lleva el número 574.185. Su primer número apareció en agosto de 1929. Fue fundada por Walter Hyllon Scott, su primer director.

Director: Raul Julián Birabén. Asesores de redacción: Walter Hyllon Scott, Juan Angel A. Casasco, Mauricio Repossi y Natalio D. Firsi.

Precio de venta en Argentina, ejemplar suelto, 50 pesos, suscripción semestral (6 números), 250 pesos, suscripción anual (12 números), 500 pesos.

Precio de venta en el extranjero, suscripción anual (12 números), 14 dólares.

Distribución en el interior y en el exterior del país a cargo de "Distribuidora Trunfo", empresa ubicada en la calle Lavalle 4024, Buenos Aires.

Distribución en la ciudad de Buenos Aires a cargo de Arturo Apicella, con domicilio de Chile 527, Buenos Aires.

La dirección y la administración de esta función en Sarmiento 643, Buenos Aires. Sus teléfonos son 45-1793 y 45-2575.

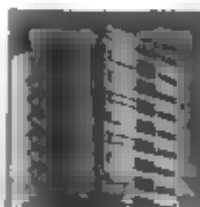
La dirección no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la revista.

en el próximo número

El artista y la sociedad. Una conferencia del arquitecto Francisco Buarich dictada ante el Instituto Interuniversitario de Especialización en Historia de la Arquitectura. ¿Hasta qué punto un artista influye en la sociedad de su época y en qué medida es receptor de sus influencias? Reacciones entre el artista y el consumidor de arte.

Dos obras del arquitecto mexicano Manuel Rosen M. El Pedregal de San Ángel y la casa de Polanco. Desarrollo en una planta de un gran casa sobre un terreno en declive. Desarrollo de una casa amplia sobre un lote pequeño entre medianeras. Dos de las mejores realizaciones mexicanas de los últimos tiempos.

Casa de departamentos combinada con un gran garage en la ciudad de Milán, obra del arquitecto Carlo Pagani y del ingeniero Luigi Dal Febbro. En un viejo barrio de Milán —ciudad que se transforma día a día— se levanta un nuevo edificio de líneas ágiles en un terreno de forma irregular.



Esta nota se basa en una publicación que hizo "Baum-Wohlsen" en agosto de 1958 con el título de "ventas de ayer, hoy y mañana", de donde se han tomado las ilustraciones y la relación estadística.

Nuevos mercados

En los años de post-guerra fué notable la evolución que experimentó la arquitectura y el planeamiento de las grandes tiendas y de los negocios en general. Lo antiguo ha llegado a presentarse en estos días como cosa superada, quizá definitivamente.

No obstante, desde que el hombre empezó a vender en mercados, un elemento se ha mantenido constante: el que es por presentar la mercancía al cliente en buena forma. El problema no ha cambiado, han cambiado los métodos. Y los métodos cambiaron radicalmente en los últimos tiempos por varios factores de progreso. Entre ellos, el más destacado dentro del campo de la venta al por menor es, sin duda, la de los productos alimenticios: la necesidad de conservar las mercancías aun las más perecederas por medio de envases apropiados, refrigeración o procesos previos de cocción. La necesidad de liberar mano de obra, ya sea por su costo o por su escasez, ha colaborado con otros factores determinantes.

El cliente, por su parte, ha contribuido y es mucho lo que tendrá aún que contribuir permitiendo que se fuera produciendo en él el necesario cambio psicológico. Y este elemento debe ser bien considerado, porque la relación vendedor-mercadería-comprador es siempre a nivel elemental.

En los Estados Unidos surgió así, hace

unos años, el gran centro de compras donde casi todo se vende con el sistema de auto-servicio. Y el sistema se ha extendido ampliamente por el mundo occidental.

Había elementos que colaboraron con la adaptación psicológica del cliente. La venta callejera de productos —generalmente alimenticios— tan divulgada entre nosotros en forma de mercados ambulantes, en donde el cliente se provía a sí mismo y le le el vendedor prácticamente no había que trabajar y pregonar las bondades de su mercadería. Este mismo sistema de venta en mercados al aire libre es el principal en los países del próximo y del lejano oriente.

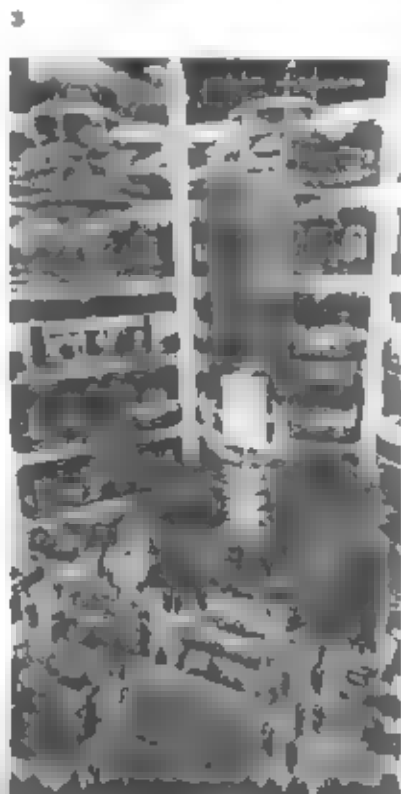
Aun en los más cultivados países occidentales, desde mucho antes de que surgiera el auto-servicio, habían aparecido, en las grandes tiendas, algunos mostradores próximos a la caja donde había determinados productos cuya venta se quería incrementar y que estaban ya envueltos: el cliente, al ir a pagar su "cuenta", acompañado por el tradicional vendedor, podía aparrar un paquete por sus propios medios y tras mostrarlo al cajero. En la actualidad ya no interviene el vendedor.

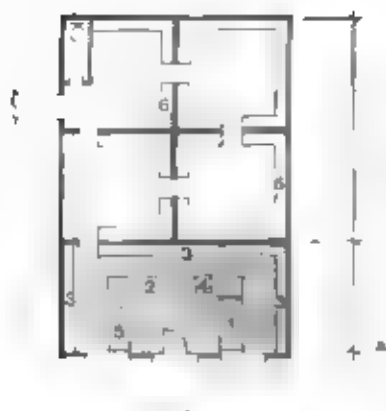
La experiencia y la estadística han demostrado que la gran conquista hoy día por los sistemas de auto-servicio se

1 Mercado al aire libre en una calle estrecha de Tel-Aviv.

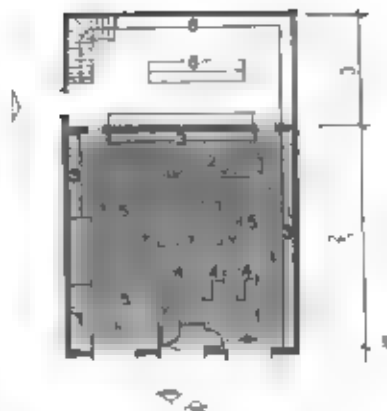
2 Mercado en Tokio, es la misma técnica de vender en el mundo árabe y en el extremo oriente.

3 Última etapa: hasta la última guerra de la evolución del mercado: Magasin ou Printemps, París.

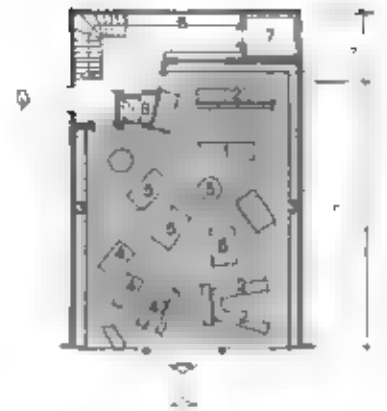




- 1 Refrigerador empotrado
- 2 Productos no refrigerados
- 3 Estanterías de madera a todo lo alto del local
- 4 Caja muy simple
- 5 Mostrador mostrador
- 6 Estanterías de depósito



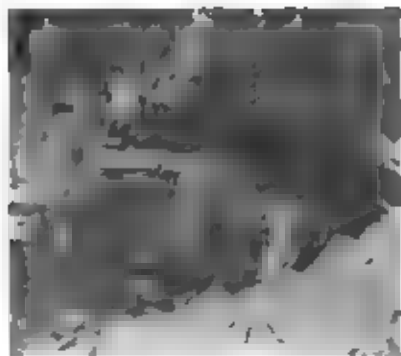
- 1 Refrigerador vitrina contra el muro, iluminado.
- 2 Equipo refrigerador para quesos, embutidos y demás, iluminado.
- 3 Estanterías metálicas de madera pintada, iluminada y de una altura de 2,10.
- 4 Cajas registradoras automáticas.
- 5 Estanterías de mercaderías varias de 1,30 de altura.
- 6 Estanterías metálicas estandarizadas para almacenaje.



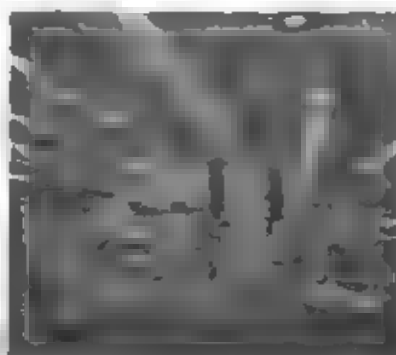
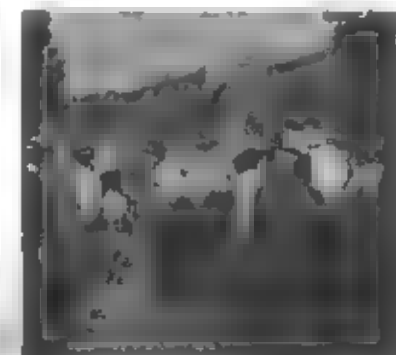
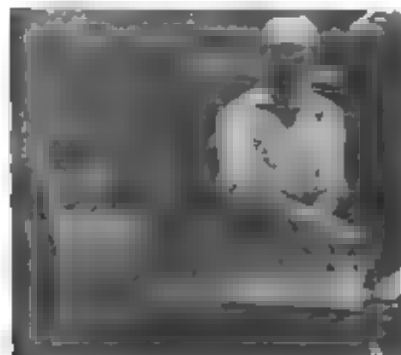
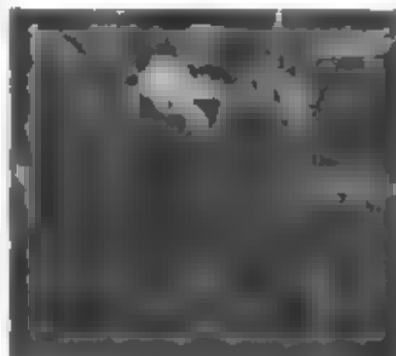
- 1 Muebles refrigerados dispuestos libremente en el espacio.
- 2 Muebles con superficies refrigeradas y productos perecederos encima.
- 3 Estantería mural estandarizada con ranuras cambiables.
- 4 Unidades caja-cinta-sinfin para transporte automático.
- 5 Escaparates muy lvs.
- 6 Receptáculos de mercaderías, depósito de estanterías metálicas.
- 7 Cámaras frigoríficas de depósito.
- 8 Mostradores.

side en que pueden casi suprimirse los antiguos y desperdiciados lugares de almacenaje o depósito de mercaderías. En una "gran tienda" tradicional, la relación entre áreas dedicadas a ventas y áreas de depósito de mercaderías era de 1 a 3 a favor del almacenaje (ver planta A). En un negocio moderno, con elevado porcentaje de auto-servicio y con gran despliegue de mercadería a la vista — para que se venda sola — la relación se invierte y es, comúnmente, de 2 para el área del local de venta y de 1 para el área destinada a depósito (ver

planta B). Aún más puede considerarse que una perfección de sistemas podría llevar a una virtual supresión de las áreas de depósito o, por lo menos, a una relación de 3 a 1 (ver planta C). Lograda esta relación, el local será aún más areado, más iluminado y de disposición más "limpia", sobre todo, para la libertad de movimientos del cliente. Es la mayor libertad de movimientos la que permite más ganancias. La relación vendedor - mercadería - cliente, es inalterable.

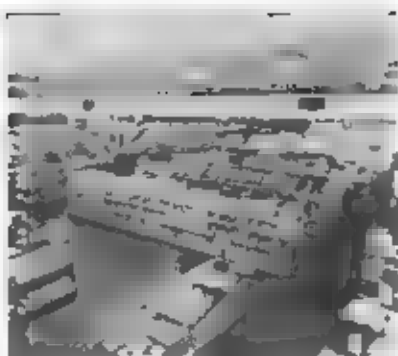


- 1 La mercadería se vende sola, la forma más simple de exposición, en Estambul.
- 2 El servicio individual vendedor de bebidas frías en Ankara.
- 3 Mercado ambulante en Terán, no sólo se expone la mercadería sino que también se la ofrece en forma líquida.
- 4 El puesto es el escaparate al aire libre para las flores en un rincón de Zürich.
- 5 El negocio de auto-servicio ambiente, se incorporan silenciosamente desde el trabajo metálico con piezas prefabricadas.





1



2

1 Vista de conjunto del supermercado
Favory en Fort Wayne en Indiana. U.S.A.
A la izquierda, las grandes salas de venta y a la derecha el acceso cubierto.

2 Las extremas modestas en los accesos al supermercado, así como al edificio, con cielorrasos lisos y uniformes, no habiendo elementos decorativos, toda la atención se concentra sobre la mercadería.

Super-mercado en Estados Unidos

Walter G. Reis, arqu.

A almacenadero

B panadería

- 1 sala de exposición de la venta
- 2 sala de exposición
- 3 sala de exposición
- 4 sala de exposición
- 5 sala de exposición
- 6 sala de exposición
- 7 sala de exposición
- 8 para vender muestras

C para vender refrigerados

- 1 sala de exposición
- 2 sala de exposición
- 3 sala de exposición

D productos y otros

- 1 sala de exposición
- 2 sala de exposición
- 3 sala de exposición
- 4 sala de exposición
- 5 sala de exposición
- 6 sala de exposición

E estibas

- 1 sala de exposición
- 2 sala de exposición
- 3 sala de exposición

F carnicería

- 1 sala de exposición
- 2 sala de exposición
- 3 sala de exposición
- 4 sala de exposición
- 5 sala de exposición
- 6 sala de exposición
- 7 sala de exposición

G productos secos y de granja

- 1 sala de exposición
- 2 sala de exposición
- 3 sala de exposición

H balneario de agua

I bebidas alcohólicas

J frutas y legumbres

- 1 sala de exposición
- 2 sala de exposición
- 3 sala de exposición
- 4 sala de exposición
- 5 sala de exposición
- 6 sala de exposición
- 7 sala de exposición
- 8 sala de exposición
- 9 sala de exposición
- 10 sala de exposición
- 1 sala de exposición

K hotel para un familiar

- 1 sala de exposición
- 2 sala de exposición

L baños

M comedores

N decoración de hoteles
para en que se entregan
2 depósitos de botellas usadas

O farmacia

- 1 sala de exposición
- 2 sala de exposición

P exposición de regalos

Q productos no alimenticios
del hogar regalo, regalos, don-
dones, cartas y tarjetas para y otros

R bar para refrescos

S Atención de los clientes

T rincón para niños

U botanías, quincallería

V florista

W venta de animales domésticos

- 1 sala de exposición
- 2 sala de exposición

X teléfonos

Y hacia la planta superior, que incluye
oficinas, salas de reunión, baños

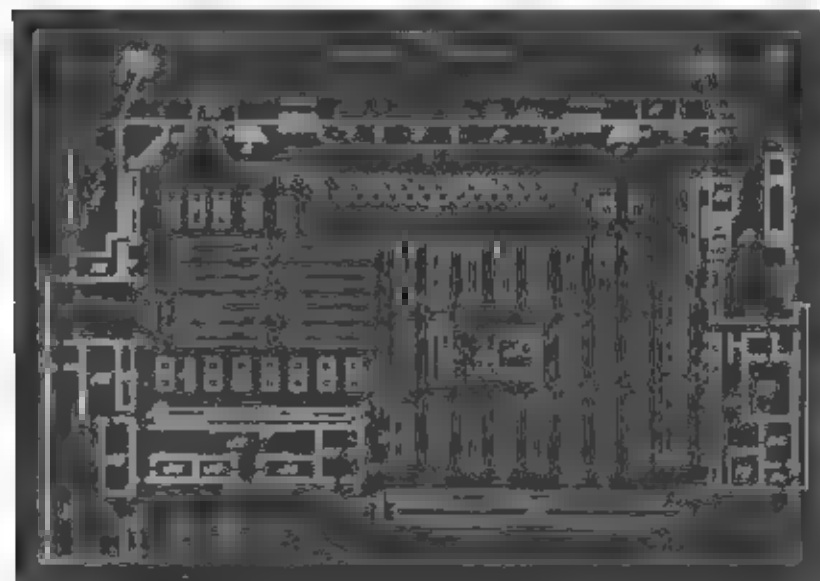
Z anexos

- 1 sala de exposición
- 2 sala de exposición
- 3 sala de exposición

• vagones para los clientes

■ 14 cajas registradoras

• 30 grandes estantes rodantes





Ferias modelo en la ciudad de Buenos Aires

Juan Angel A. Casasco, arq.

El arquitecto Juan Angel A. Casasco se graduó en 1916 en la Universidad Nacional de Buenos Aires. Se especializó como arquitecto en la Dirección Municipal de Vivienda y en el Estado de Plan de Buenos Aires en 1917 y 1918 respectivamente.

En 1919 viajó a Europa donde asistió al 7º CIAM (Congreso Internacional de Arquitectura Moderna) en Bruselas, viajó a Italia y a Francia, y en 1920 viajó a EE.UU. donde participó en el 1º Congreso Internacional de la Nueva York durante los años 1920 al 1922, recorrió las ciudades de Illinois Institute of Technology y de American Institute for Social Science (Weiss y College, Miami) y realizó estudios pos-graduales en la Universidad de Nueva York (Rice, L. H. F. Casasco y Perichans en la práctica de la arquitectura y la planificación urbana).

Consecuente con sus estudios europeos, así como con el estudio de los arquitectos Perkins & Wy, se especializó en viviendas y planificación en el Departamento de Edificación en la forma de los edificios Simpson & Lamb, especialmente en las viviendas en las ciudades.

En 1922 regresó a la Argentina donde organizó el Departamento de Arquitectura de la Dirección de Arquitectura de la Municipalidad de Buenos Aires y se dedicó a la remodelación de viviendas, estudio de la construcción y proyectos de viviendas que se publicaron en este número (Ferias Modelo). Desde su regreso al país, Casasco se dedicó activamente al estudio de la vivienda, especialmente en las ciudades que vio (los planes de vivienda para las ciudades). Con estos proyectos, estudios y viviendas, él trabajó hasta el momento en la industria automotriz y para una empresa constructora. Paralelamente participó en diversas comisiones de la Sociedad Central de Arquitectos y en la docencia en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo donde es actualmente profesor adjunto.

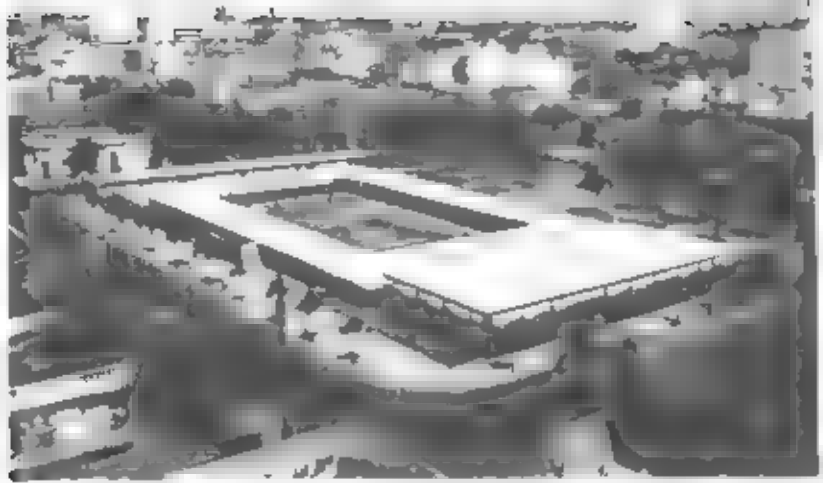
Es ganador de numerosos premios y concursos nacionales entre los cuales se destaca por su importancia el premio por la Feria Modelo de la Feria para el Bifurco de Aluminio. La Feria en Puerto Nuevo en la 1920, donde Casasco ganó el primer premio al arquitecto M. J. Repossi por la construcción de la feria.

La importancia de este número está en la reflexión activa sobre la vivienda, se especializa y madura con sus viajes y con la experiencia de las muestras de la Feria y de la Feria de la Feria. Los planes urbanos y la obra arquitectónica de Casasco reflejan la experiencia de los primeros de sus muestras y en la experiencia del detalle, color y enfoque social dentro de nuestra época. El nivel alcanzado en las obras que se publican en este número, así como las publicaciones anteriormente en la 1920 (318-319 y 350) son el producto de un cuidadoso estudio y un profundo conocimiento de los materiales y técnicas y de la adaptación de la experiencia en el extranjero a nuestras condiciones actuales.

Belgrano

Juramento y Ciudad de la Paz

1

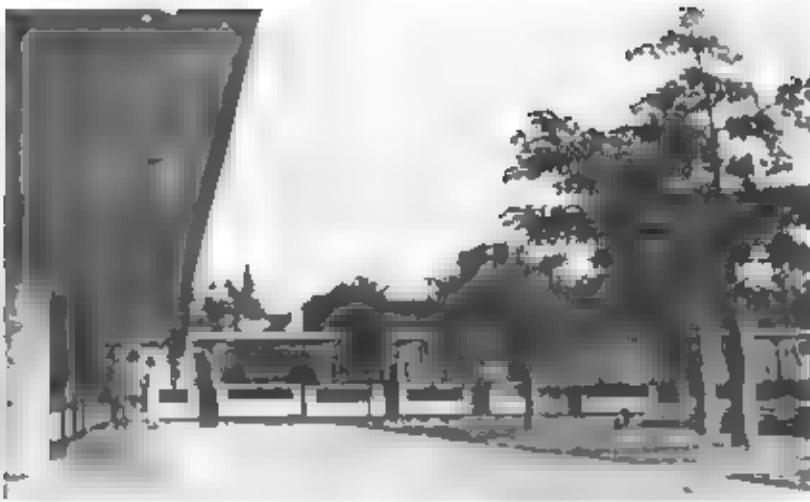


2



- 1 Vista aérea de la Casa de Bogaño
- 2 Vista nocturna de la estructura construida en la Paz
- 3 Detalle de la alfombra de colores
- 4 Fachada de la construcción en Ciudad de la Paz y Jeramito





- 5 Jardín interior a la vista del
aerial
- 6 Zona de servicio, acceso y
rutas de circulación y
baldada
- 7 Jardín interior
- 8 Vista interior de zonas de
tránsito y parte posterior de la
estructura
- 9 Estanque y acentos de
movimiento

5



6

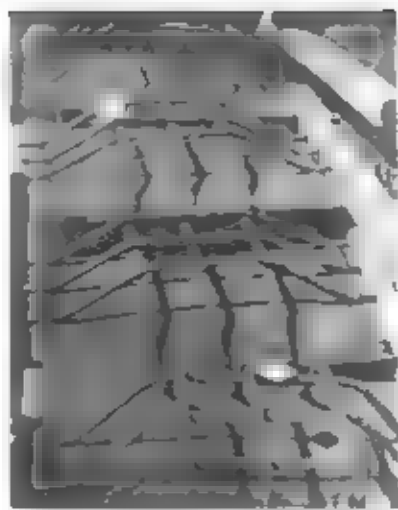


7

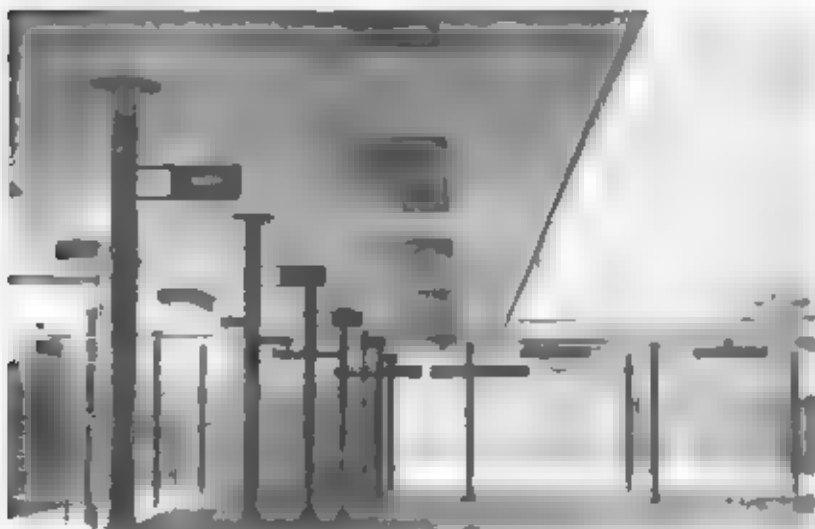




10



11



12



13

10 Fachada este del edificio con capiteles de sapo

11 Detalle de los capiteles de sapo por el muro M-3-A-11

12 Fachada con los vidrios móviles

13 Detalle de los vidrios móviles y del acceso a la plaza común

14 Detalle de quincera sobre la fachada

15 Frente noroeste de la proyección



14

15

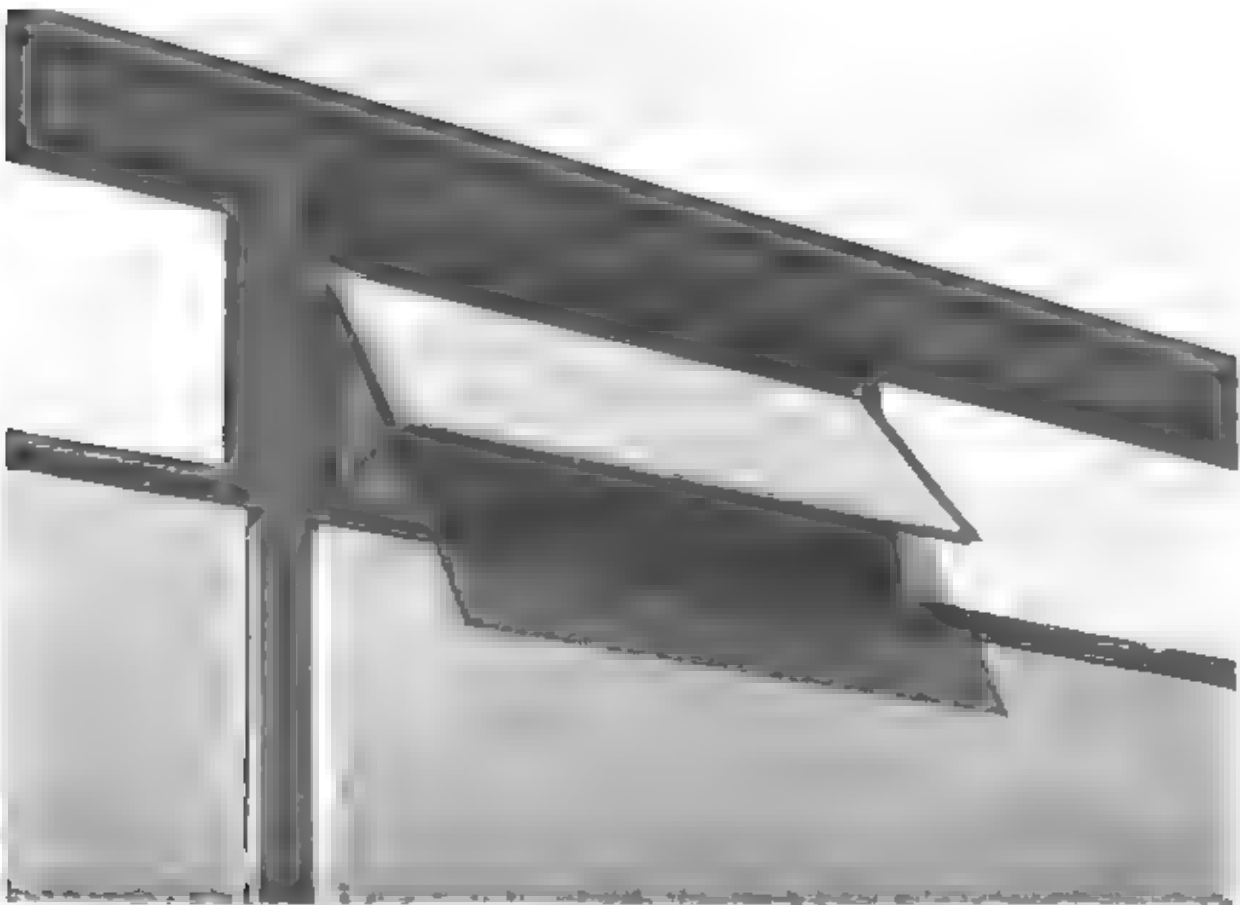


23



16

17

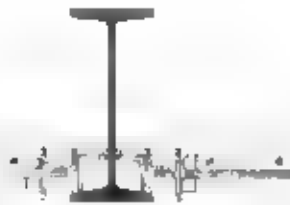


24

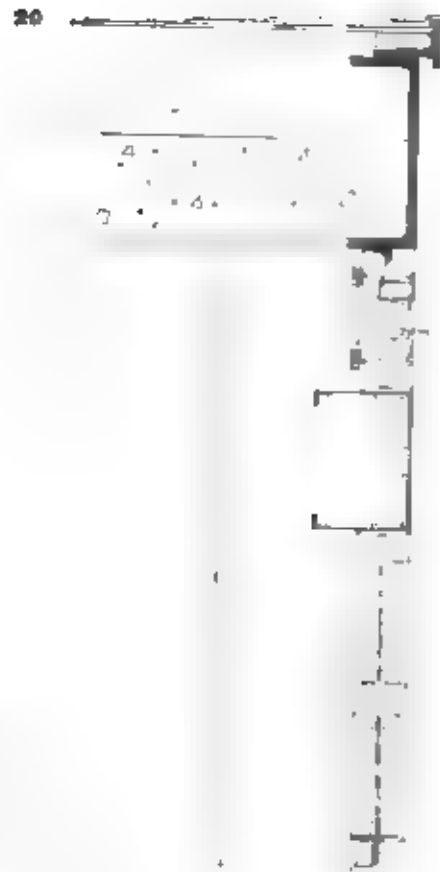
16. Angulo nord-este de la proveeduría
17. Ventanal automático, en la proveeduría vidrio termolux—
18. "Star column"
19. Detalle del montante intermedio mulhon—
20. Detalle del corte vertical del frente de la proveeduría.
21. Detalle muro nord-este de la proveeduría.



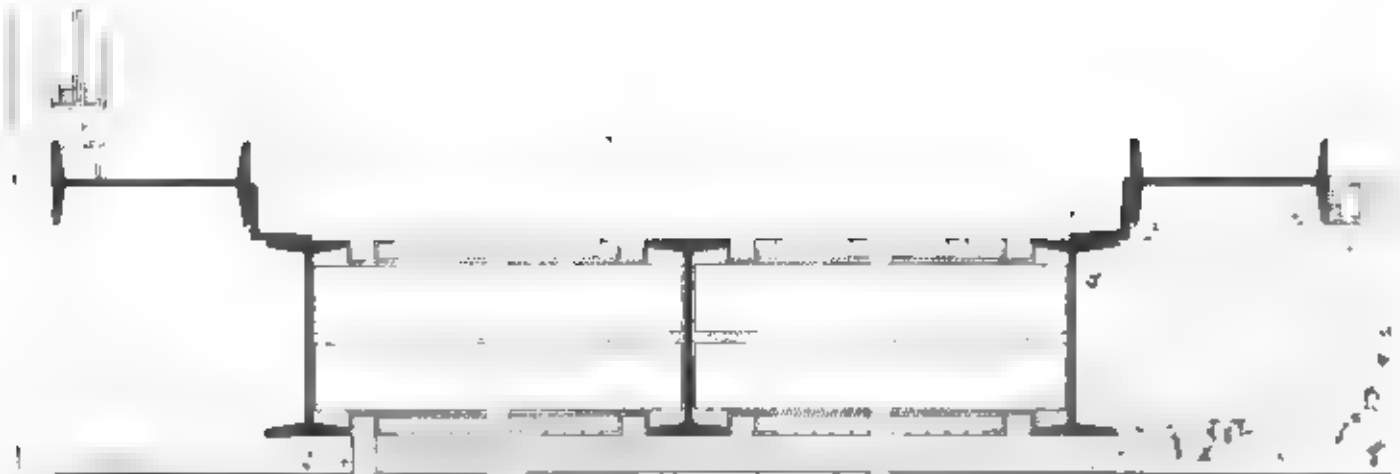
18



19



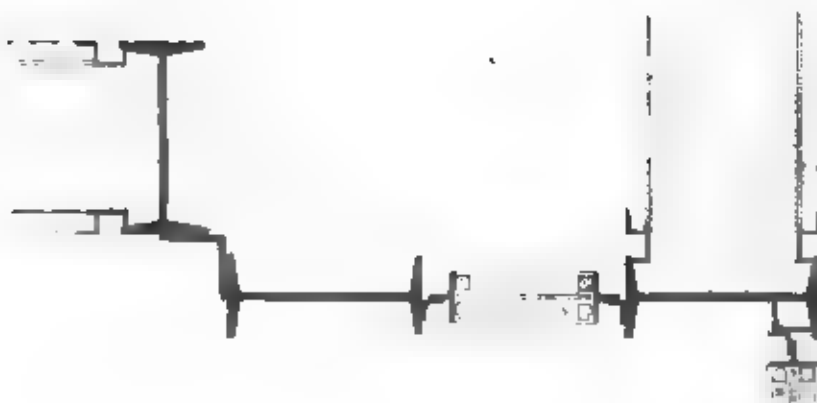
21





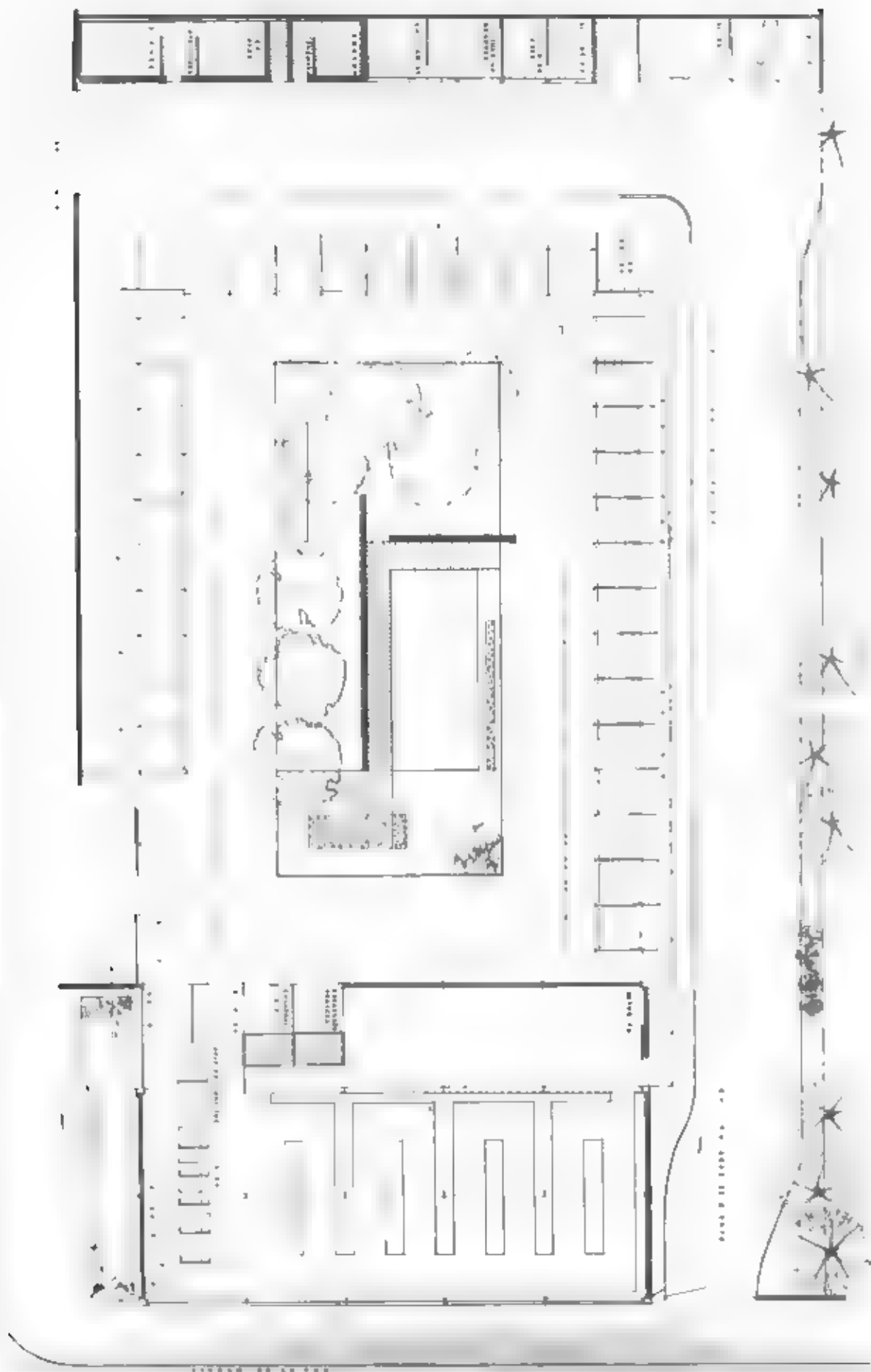
22

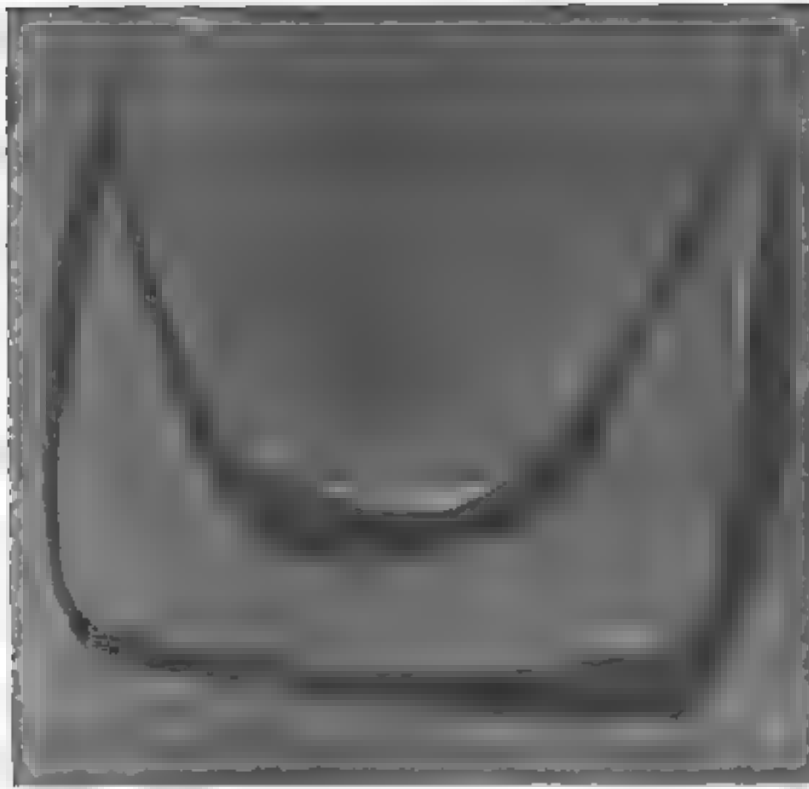
- 22. Sección fachada interna de la
- procedura
- 23. Detalle



26

23





21 Detalle del mural

22 Frente de la proyección hacia Ciudad de la Paz

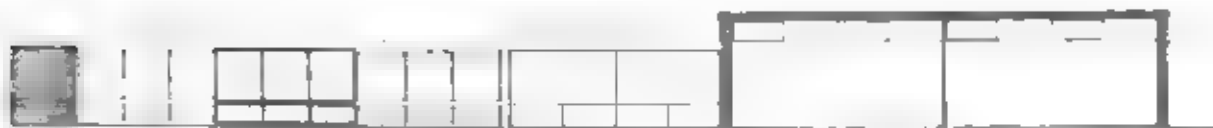
23 Frente a la entrada principal

24 Frente anterior de la proyección

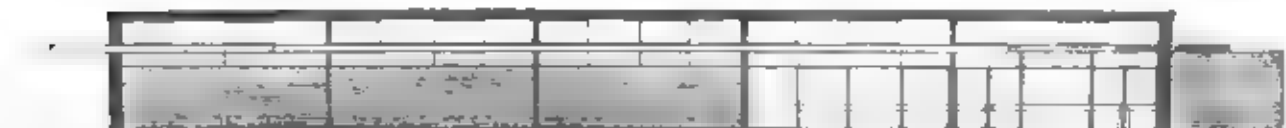
24



25



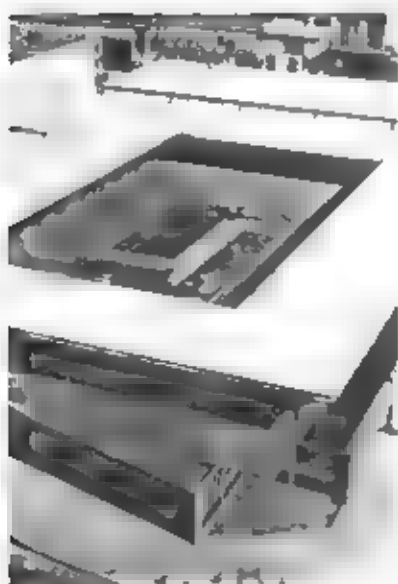
26



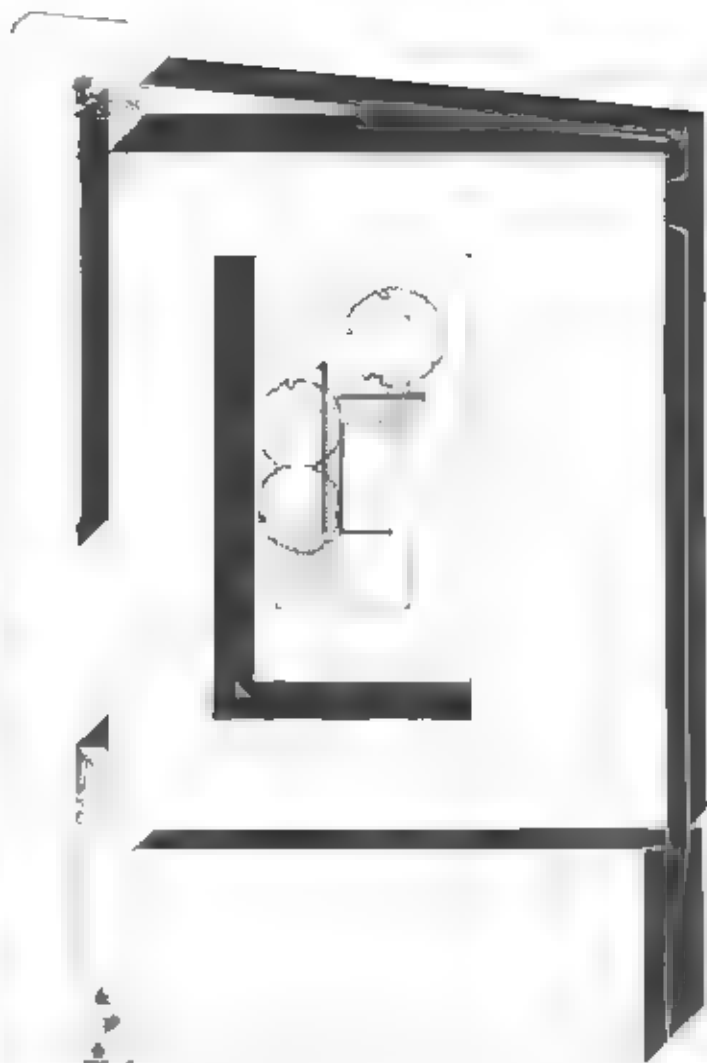
27

Constitución

Pavón y Lima



1

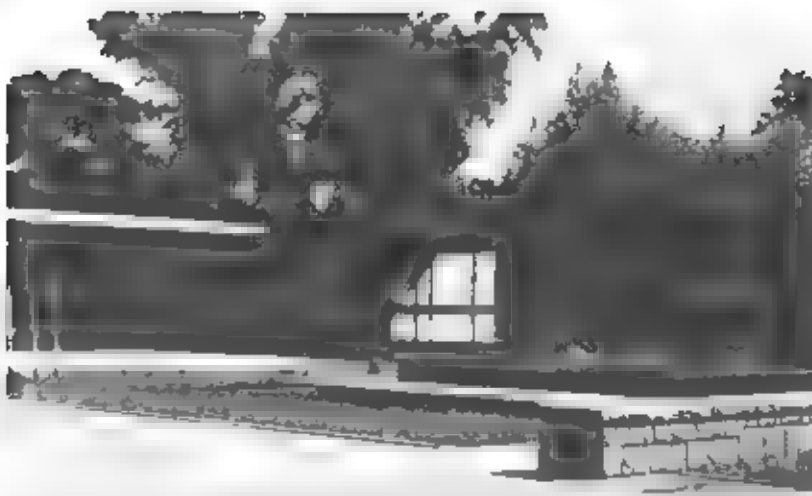


Vista aérea

2 Proyecto de Lima Este esquema construido

2

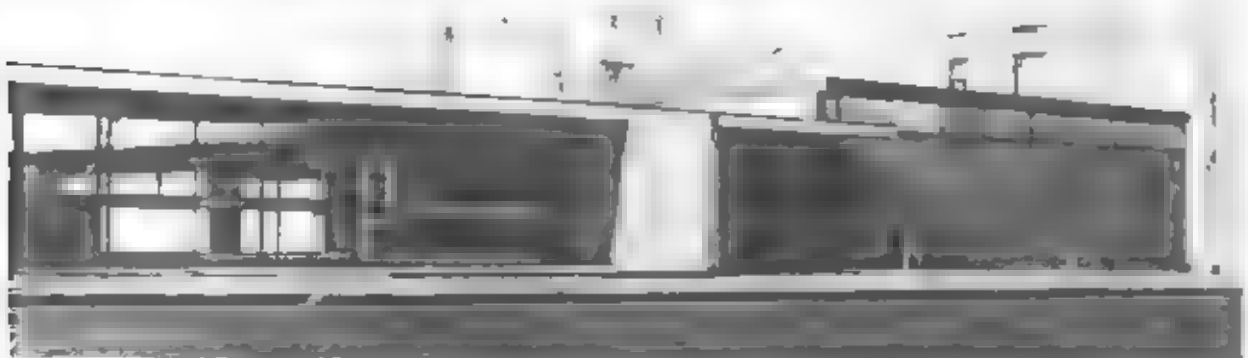




3

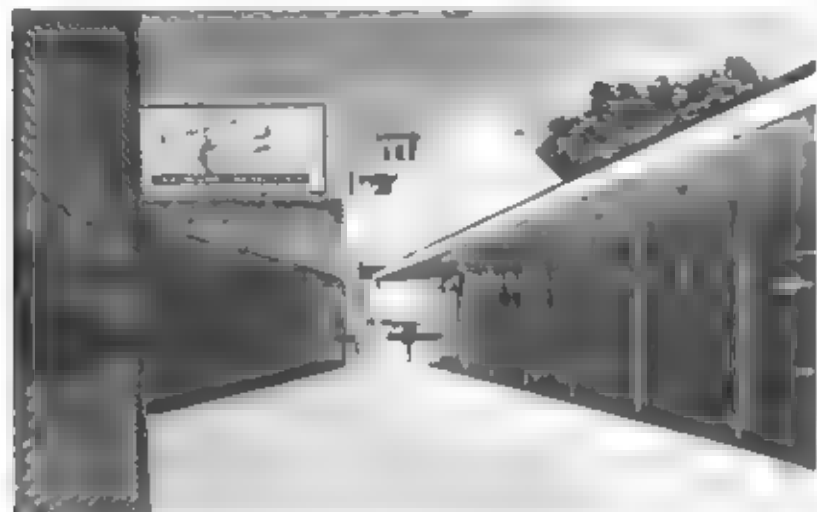
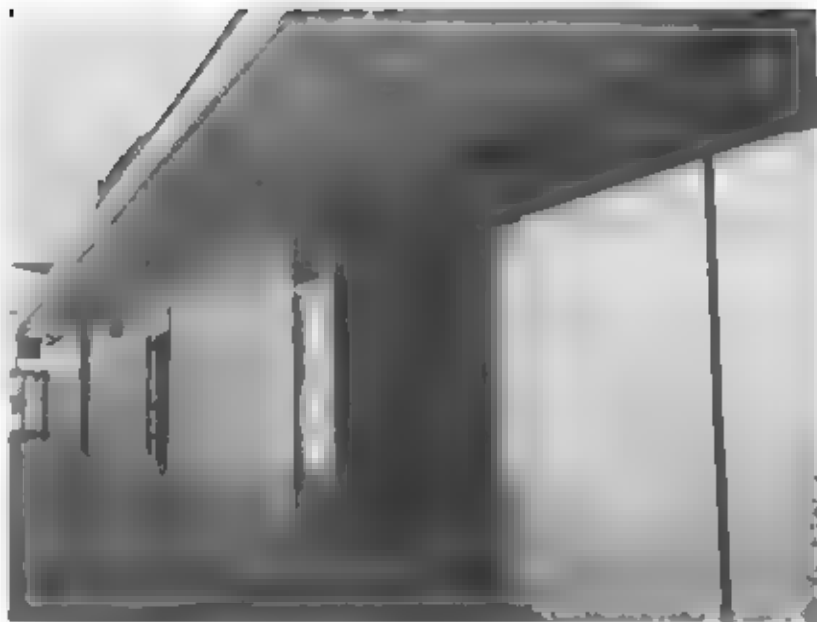


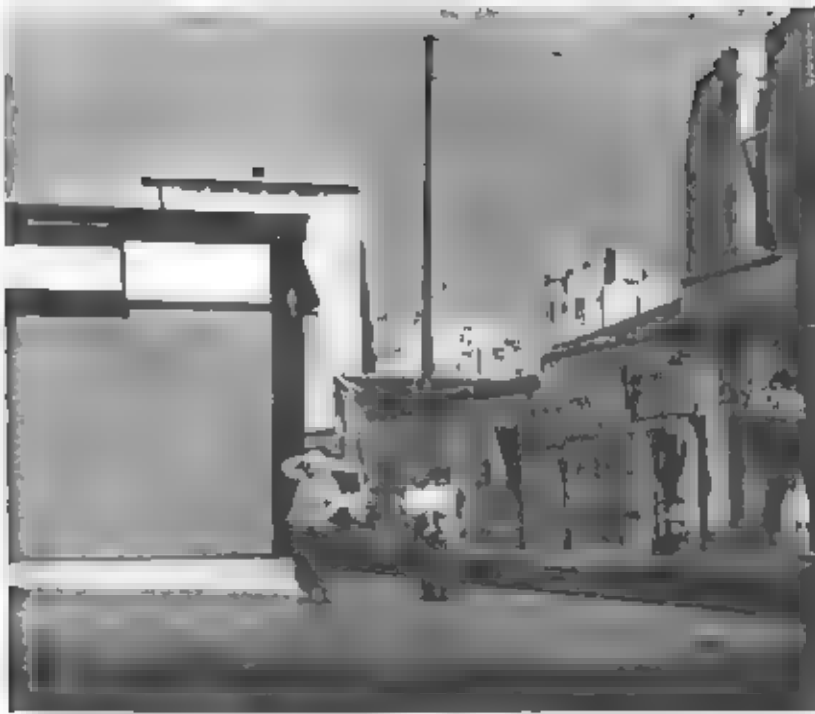
4



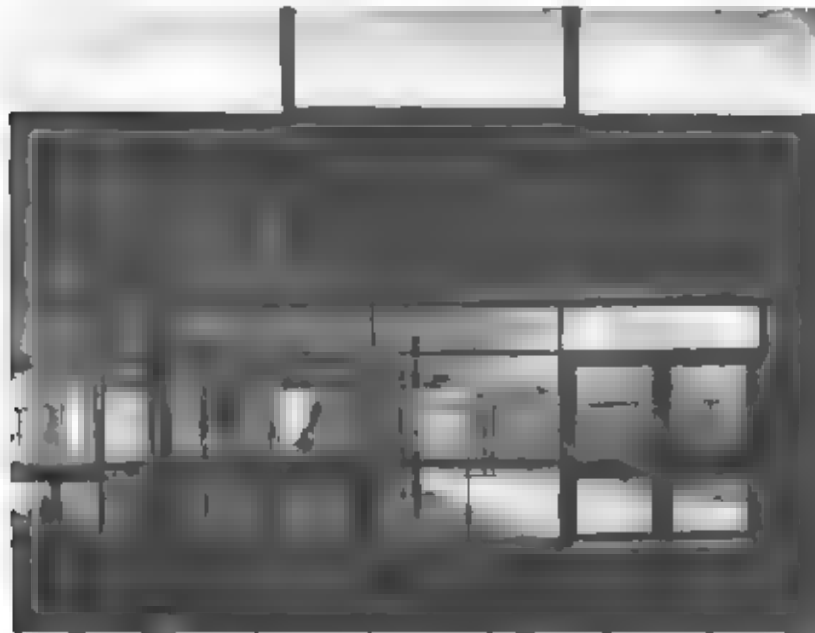
5

- 3. Jardín interior
- 4. Transición de los pisos
- 5. Entrada de público y procedencia
- 6. Canchales recreativos
- 7. Transición de los puestos
- 8. Acceso para aprovechar una plaza de la proximidad





9



10

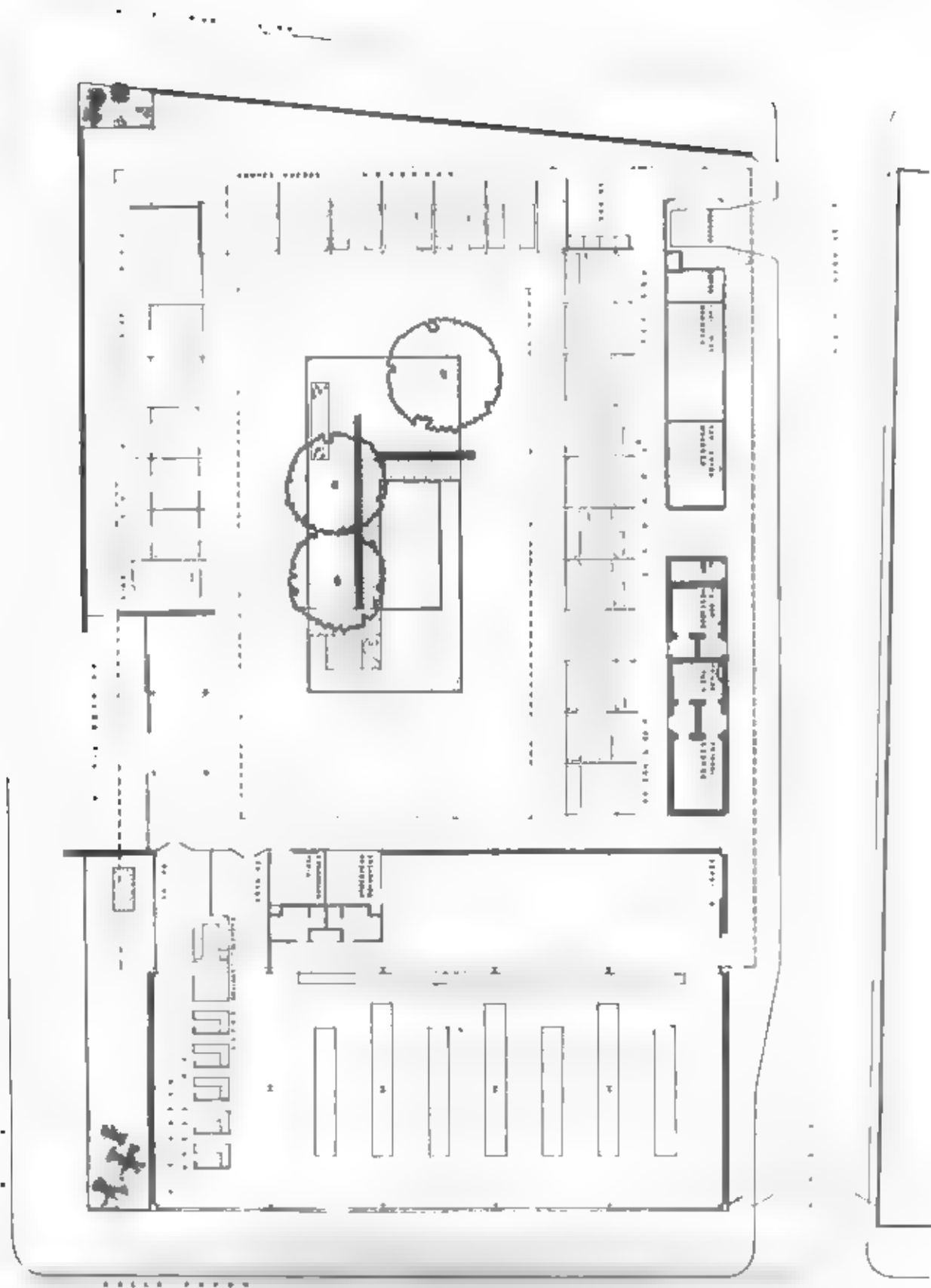


11

9. Ayer y hoy

10. Entrada a la provedurza.

11. Entrada principal, por la ma. Fa-
te





12. Frente principal.

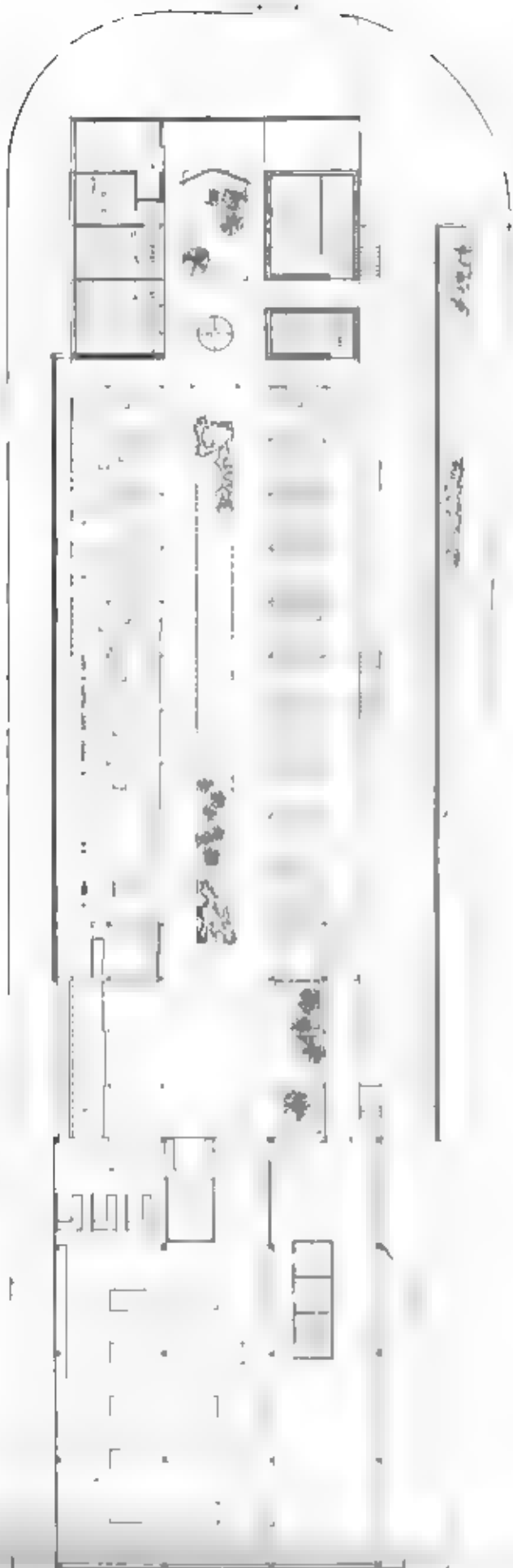
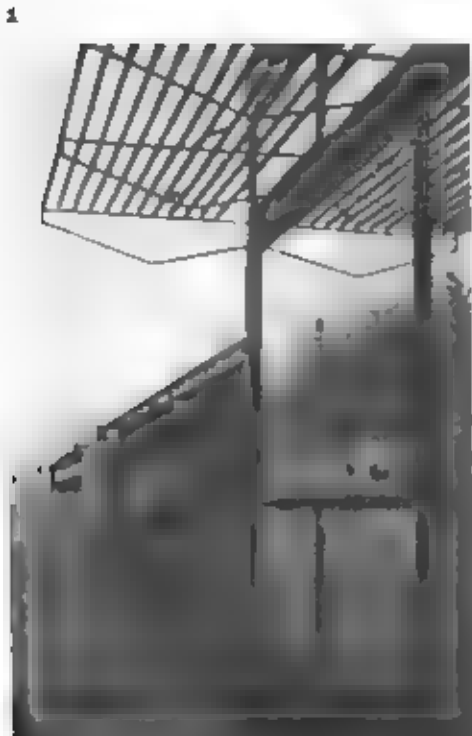
13. Frente de la proyección.

14. Frente lateral.

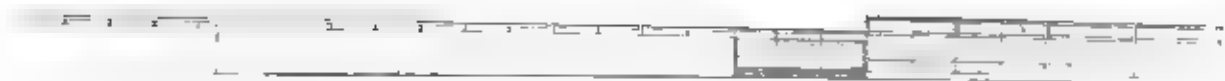


Parque de los Patricios
Patagones y Monteagudo

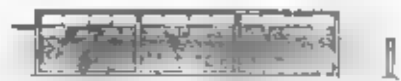
• Quebrasil.



2



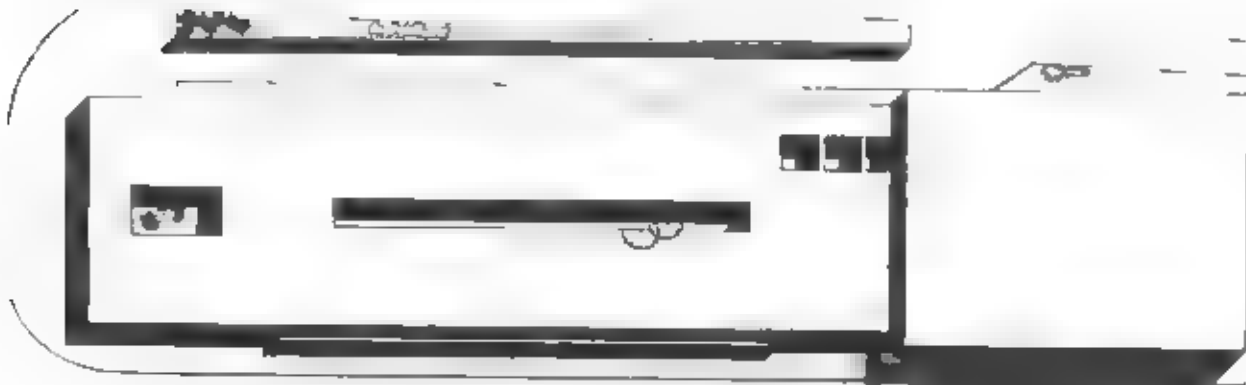
3



4



5

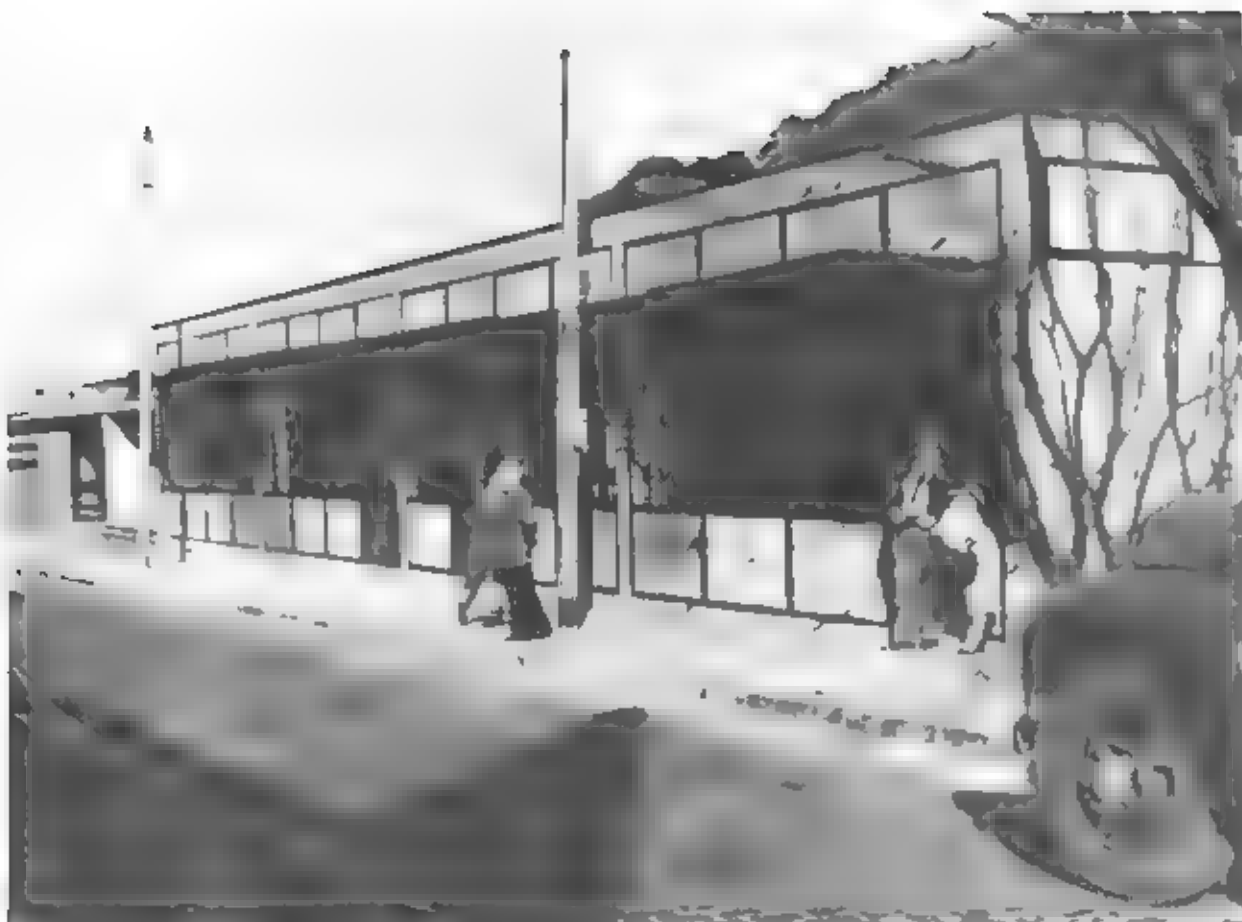


- 2 Front principal
- 3 Front lateral
- 4 Front elevation
- 5 Section longitudinal
- 6 Accessory rooms
- 7 Access principal

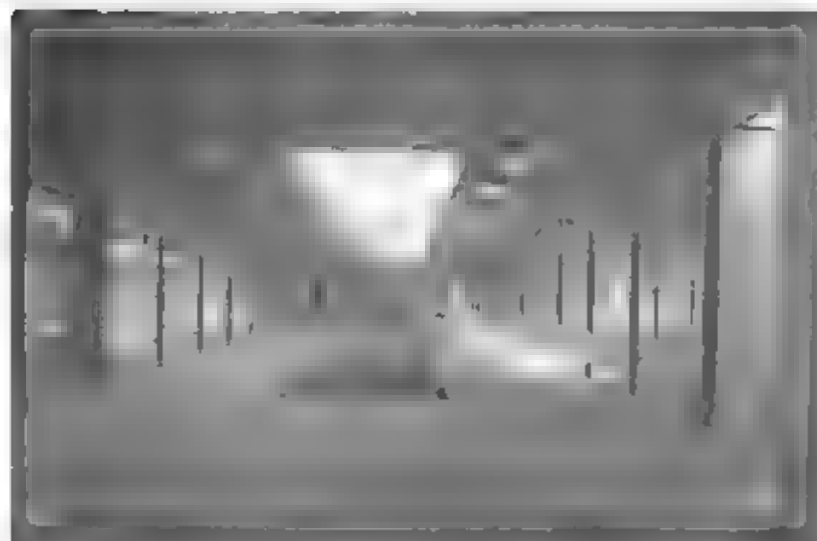


7





9



9

10

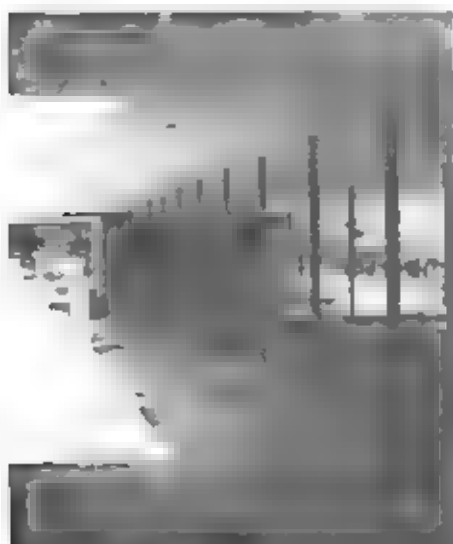




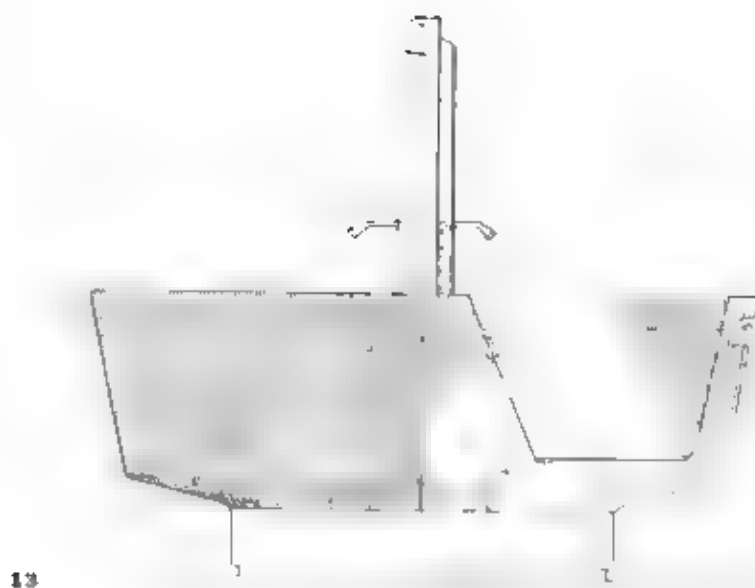
11

- 1. Estructura
- 2. Estructura de acero
- 3. Estructura de acero y concreto
- 4. Estructura de concreto
- 5. Estructura de concreto y acero
- 6. Estructura de concreto y acero

12

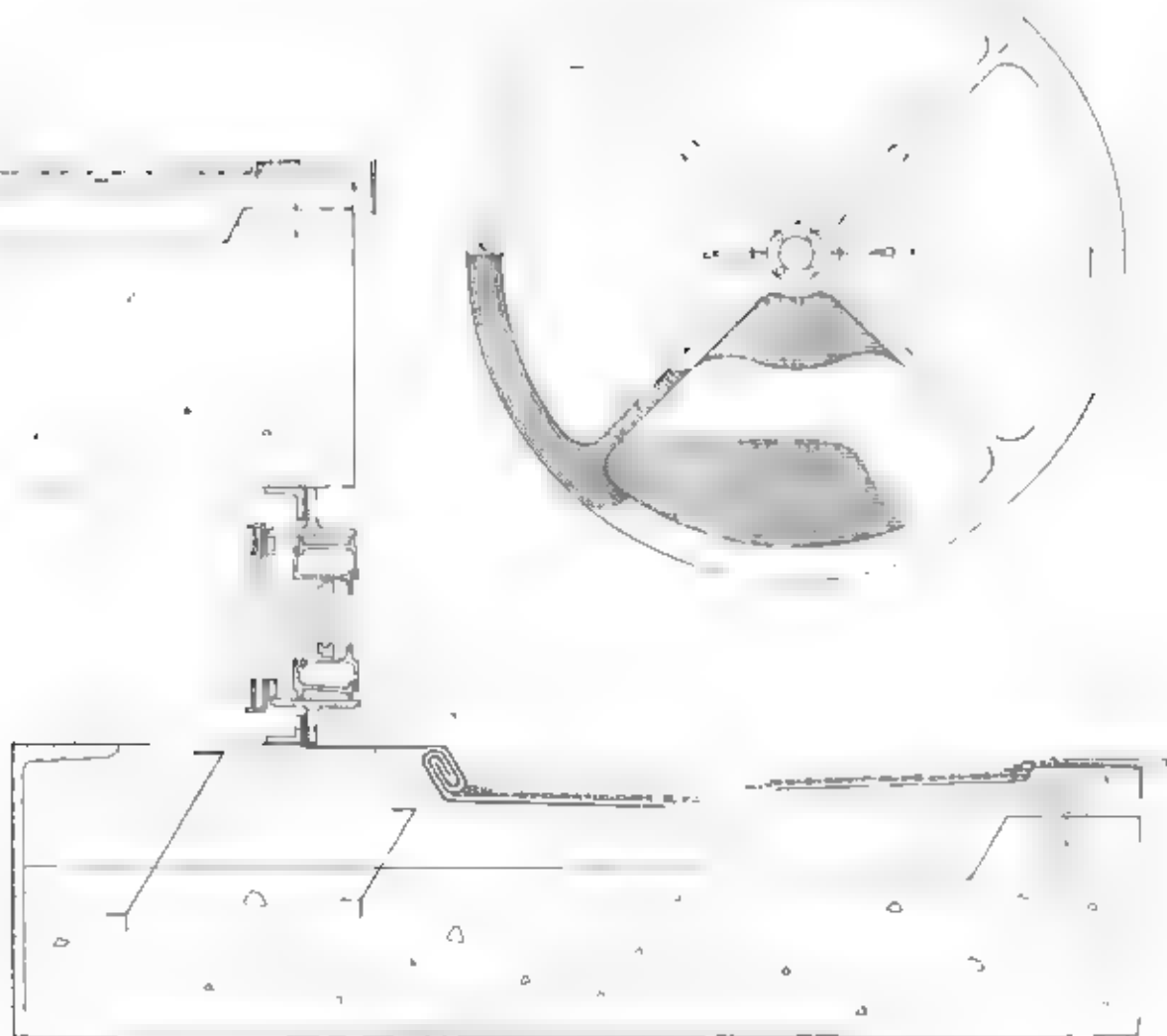


13. Filetón para lavado de verduras.
14. Filetón para lavado de verduras.
15. Sección de los techos de la proveduría y de la entrada principal.



14

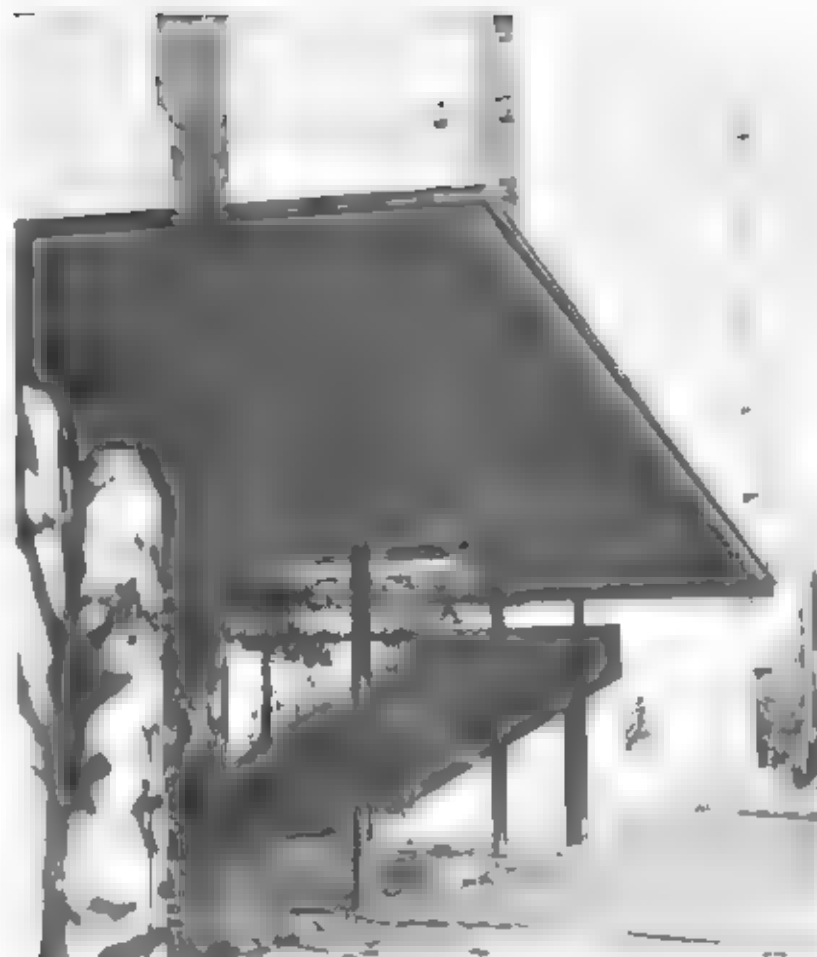
15



Once

Pueyrredón y Sarmiento

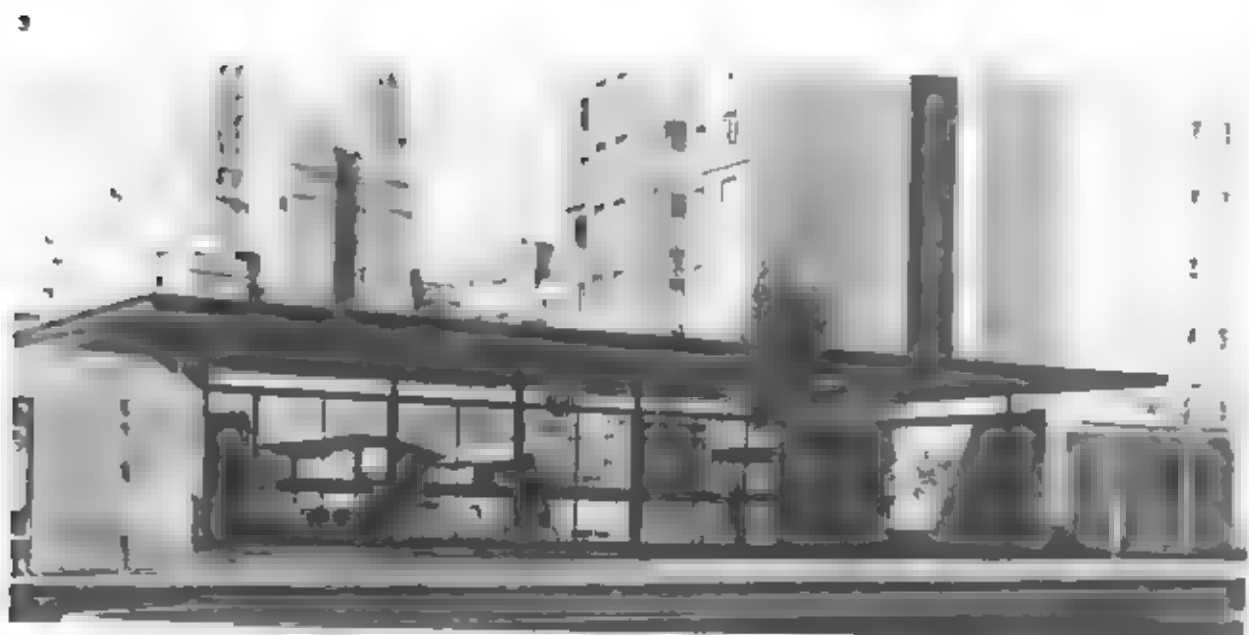
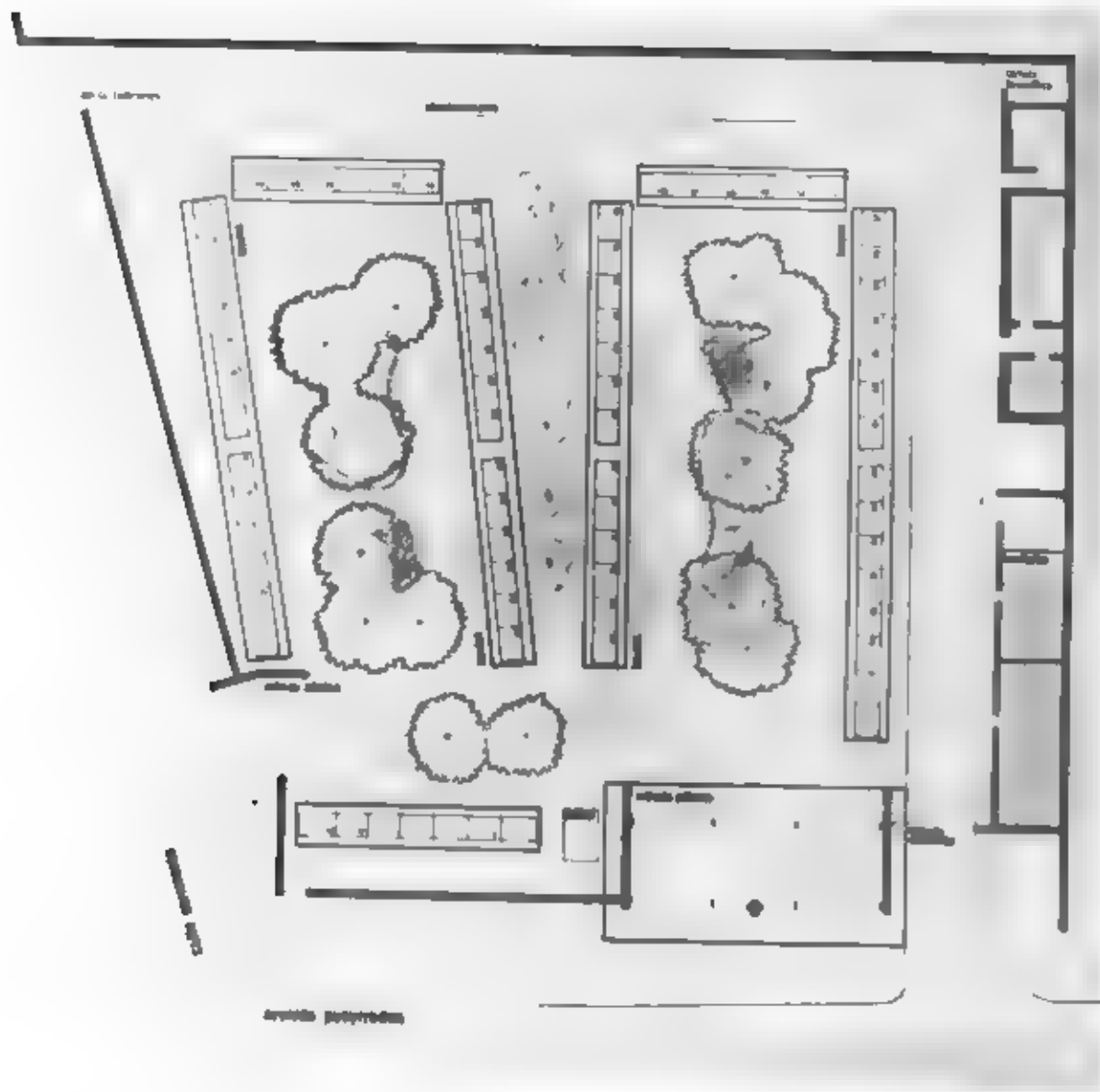
- 1 Detalle de la entrada principal
- 2 Detalle de la entrada principal
- 3 Entrada principal



2

1





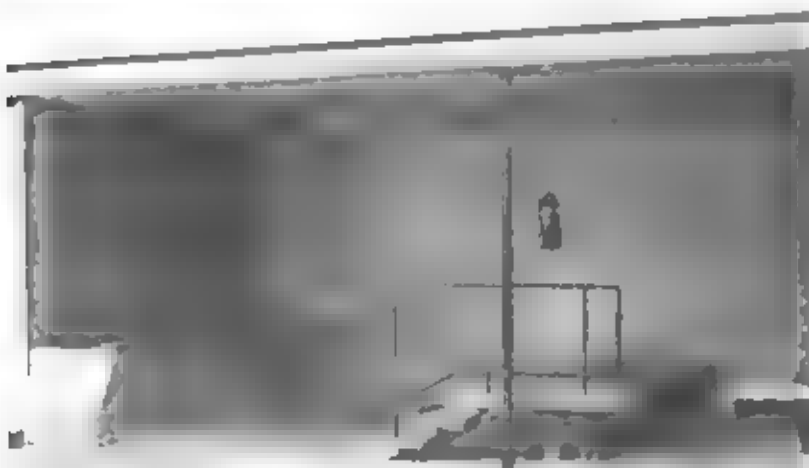


Plaza Lavalle
Córdoba y Talcahuano

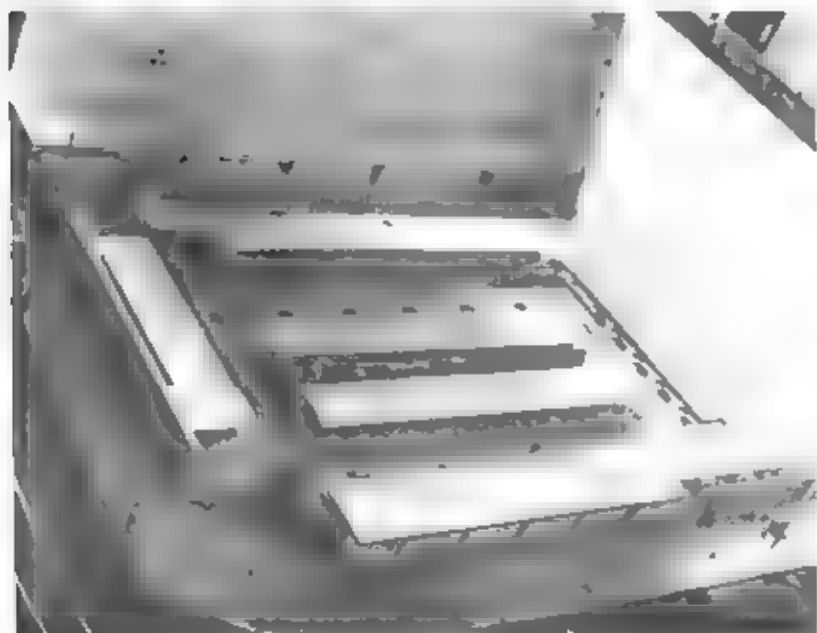




2

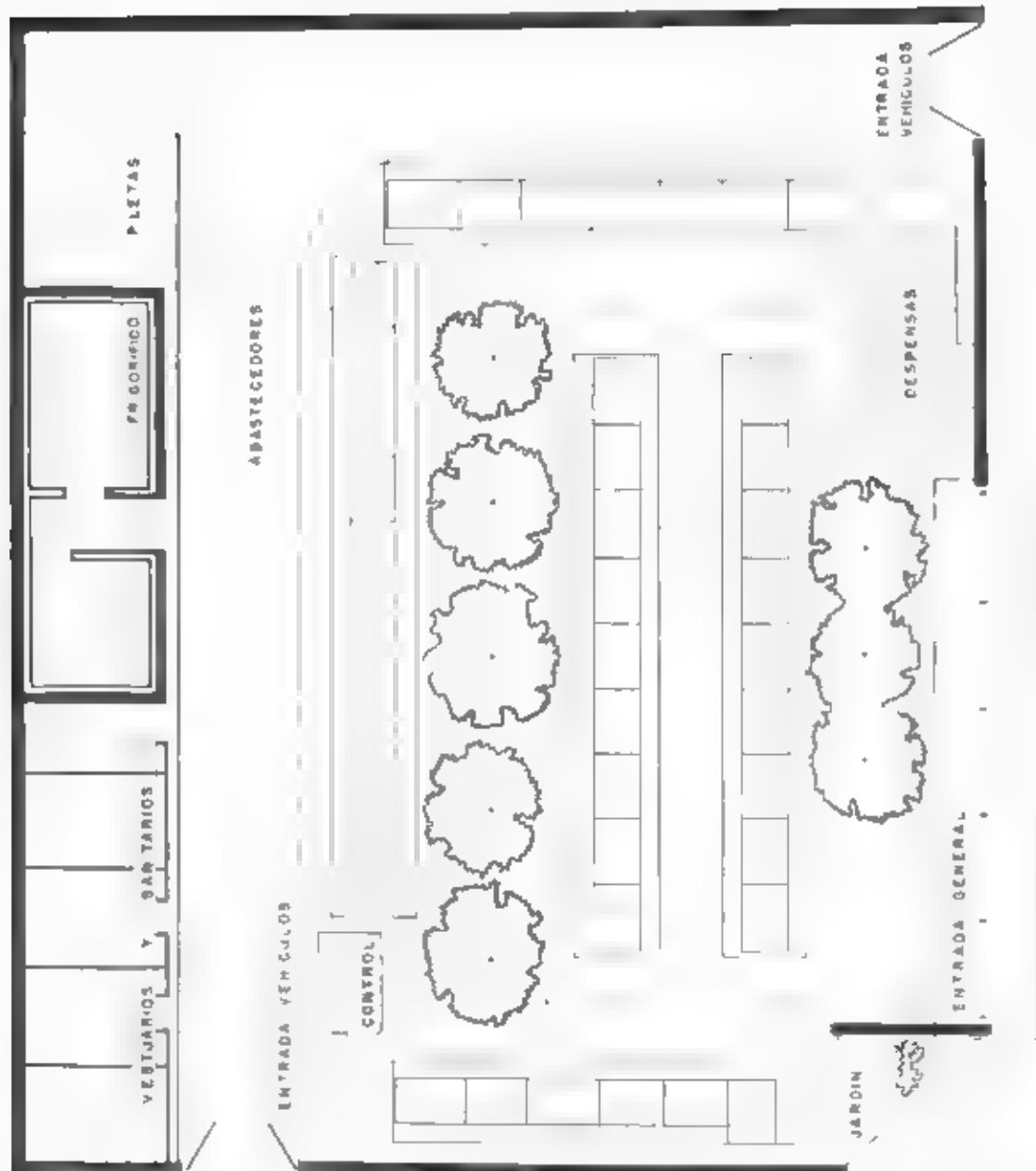


3



4

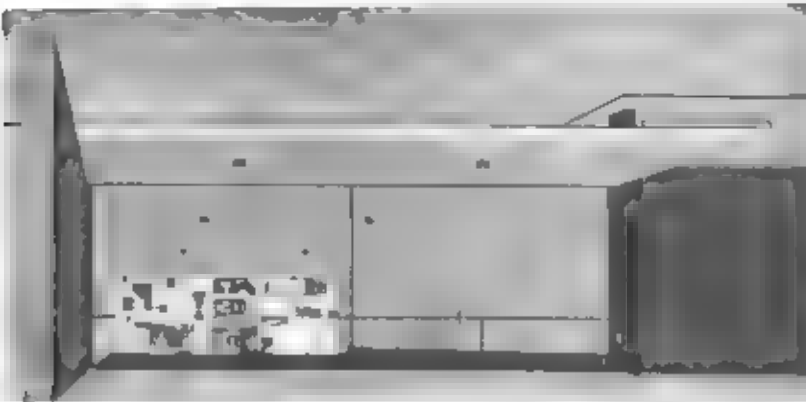
- 1 Entrada principal
- 2 Cámara de control
- 3 Platos y tarima de descarga.
- 4 Vista aérea



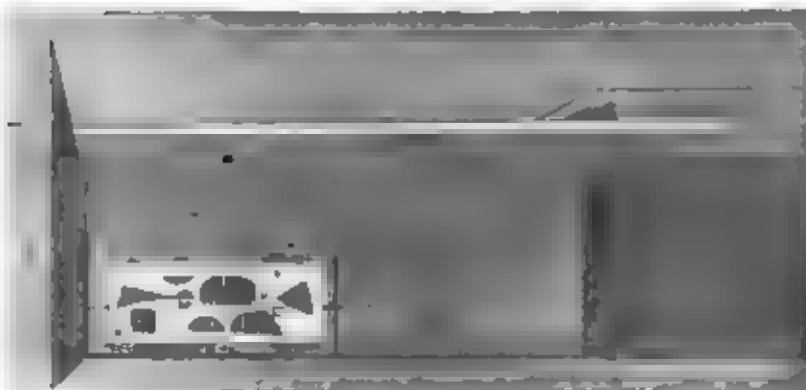
AVDA. CORDOBA



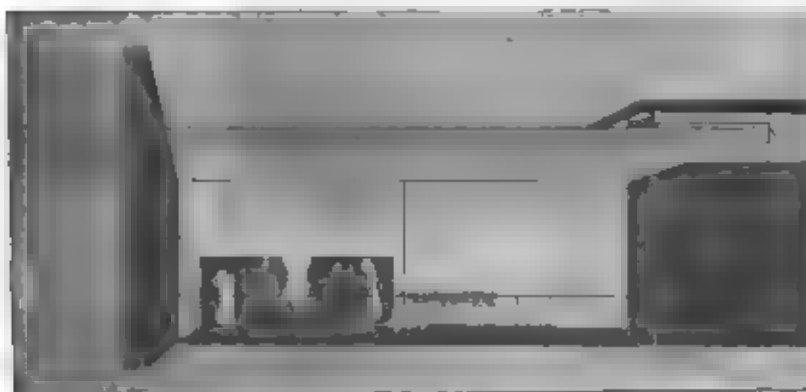
1



2



3



4

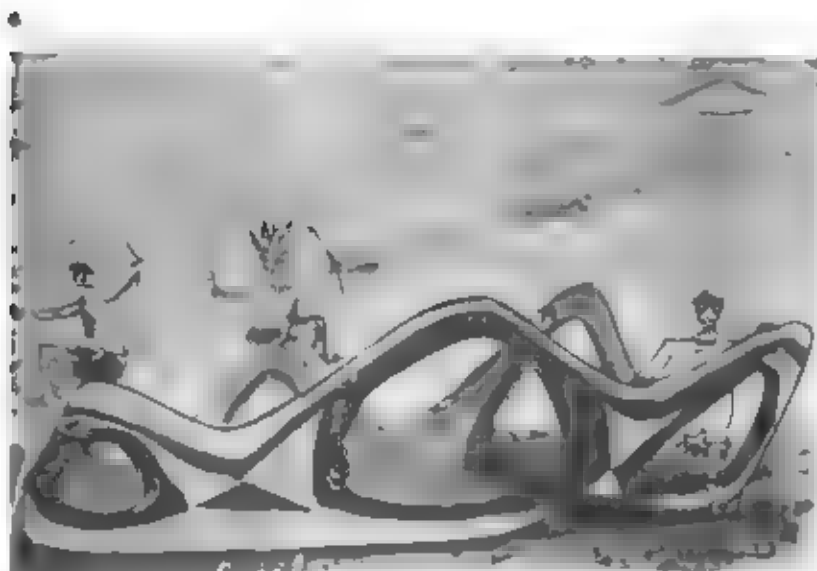
1. Mural en la prooveduria de la feria de constitucion
2. Idem.
3. Idem.
4. Mural cerámico en la prooveduria de la feria de Belgrano.

Murales en ferias

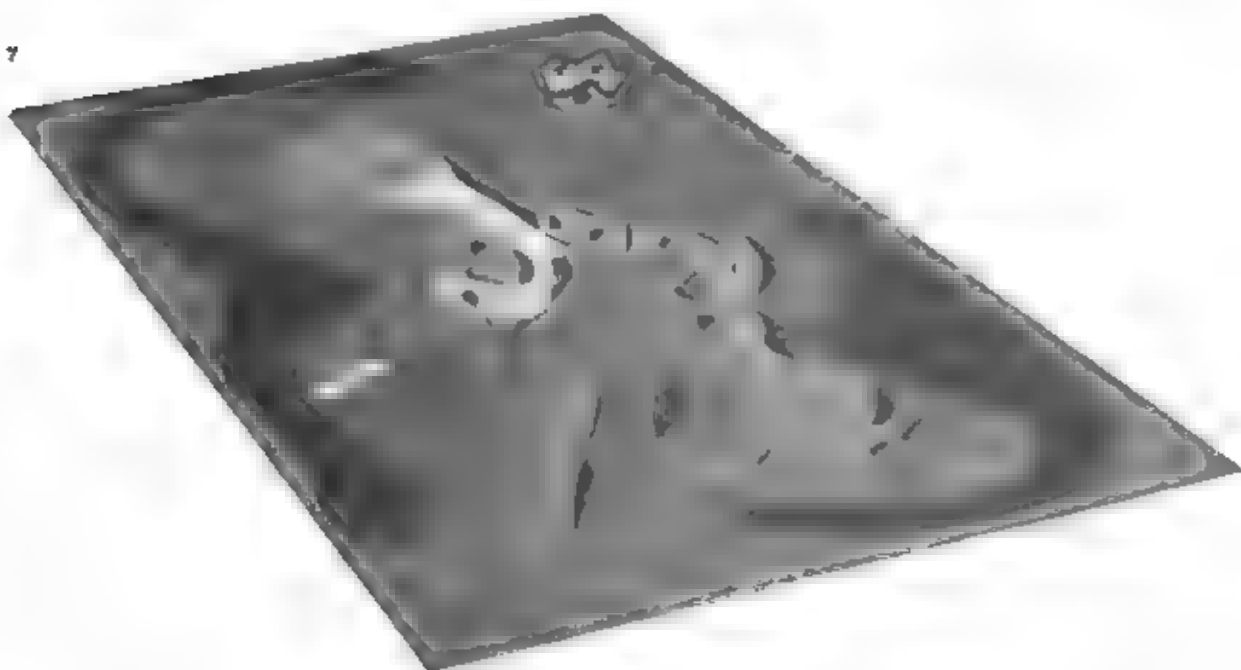


Murales de C. Testa
y del taller La Gotera

5



- 5 Detalle del mural en la feria de Resguarda
- 6 Detalle de los juegos infantiles en el jardín exterior de la feria de Belgrano
- 7 Juegos infantiles en la feria de Belgrano

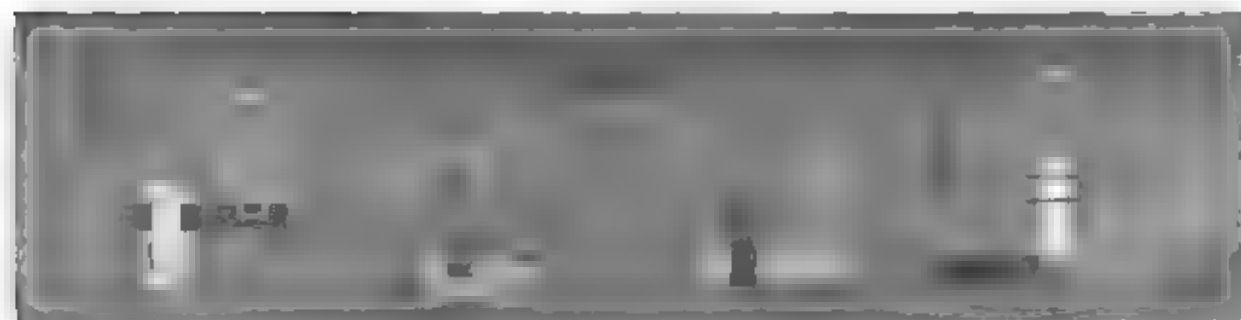




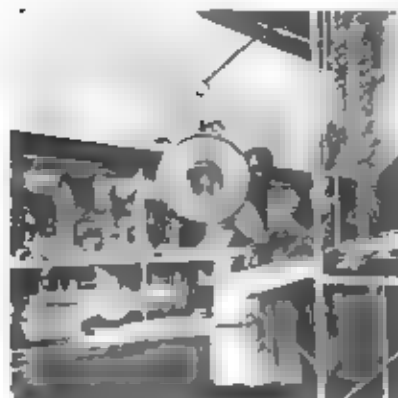
8. View of the town of Constantinople

"
 View of the town of Constantinople
 from the town of Constantinople
 1870

8



Las ferias modelo



El comercio en la plaza de la Catedral de Córdoba, España, el día de la actual feria franca —que era ya en 1918 una feria de la calle Córdoba que hoy, 40 años después, subsiste— y el supermercado integral. La comuna, desde entonces, ha resuelto aún el problema de su abastecimiento en el de los locales y el de los mercados de...

[illegible][illegible]

En el mundo, los países que ya poseen tecnología de punta en el campo de la informática, la electrónica, la robótica, la medicina, la agricultura, la industria, etc., están en condiciones de exportar tecnología a los países en desarrollo. En consecuencia, los países en desarrollo deben aprovechar las ventajas de autoservicio, en vez de al mundo. En el mundo, los países en desarrollo deben aprovechar las ventajas de autoservicio, en vez de al mundo. En el mundo, los países en desarrollo deben aprovechar las ventajas de autoservicio, en vez de al mundo.

Desde esos mercados, una cooperativa de productores distribuirá a los mercados de sub-concentración —de rubros múltiples— y, por último, a los mercados de consumo final, los productos que administran.

El encarecimiento injustificado de los productos. El control de los precios y la calidad eran automáticos tanto en los mercados como en el autoconsumo por lo bien que plantean era teóricamente factible, la falta por un factor de tirando peso en el abastecimiento. LA POSICION DE LOS PLANTEROS En recorrida por los locales de abastecimiento que hoy funcionan en la ciudad de Buenos Aires data al menos de 1940, cuando el comercio se encontraba en una situación de crisis. Los precios de estos productos se elevaban a niveles que los hacían inaccesibles para la gran mayoría de la población. En ese momento, el comercio se encontraba en una situación de crisis, lo que para un propietario significa tener una feria franca en la que se vende a la baja, no es necesario decir más.

[illegible]

Christian Norberg-Schulz, joven arquitecto noruego, viajó, durante 1952 y 1953, por los EE. UU. donde tuvo la oportunidad de entrevistar a Mies van der Rohe. Norberg-Schulz ha dedicado a la obra de Mies un libro publicado en Oslo. Él es el autor de esta nota, reportaje que publicó *L'architecture d'aujourd'hui* y que tradujo para n. a. Heidi Buchler.

Mies van der Rohe es como le conviene un hombre de pocas palabras. Él nunca ha abogado sus ideas en charlas o escritos a la manera de Le Corbusier, Wright o Gropius y solamente después de la segunda guerra mundial su nombre ha comenzado a ser conocido por un mayor público.

Pero el ser humano que hay detrás del nombre es tan poco conocido como lo era antes. Como una serie de sustitutos se ha tratado de crear leyendas respecto de él.

Los opositores a su arquitectura han llegado a la conclusión que él debe ser frío y ser sentimentales, un formalista y un lógico que da forma a sus edificios como una dura geometría. Sus partidarios le consideran como un distante y orgullosos dios quien dice a sus súbditos una profunda verdad en forma de breves aforismos en las revistas de arquitectura. Estos aforismos contienen quizás una cierta poesía mística que nos hace recordar los místicos medievales como Meister Eckhart.

Por su carácter reservado Mies ha alcanzado una mayor reputación *af-cual* que sus co-pioneros. Esto puede ser atribuido a su inflexible exigencia por la más alta calidad en el proyecto y ejecución. En un edificio de Mies uno sabe que cada pequeño detalle es cuidadosamente considerado y la única crítica posible es la más bien subjetiva declaración de que sus edificios parecen fríos. Tenemos una prueba típica de la reputación de Mies, en 1952, cuando fue el único arquitecto extranjero incluido en el concurso para el nuevo teatro de Mannheim.

Uno se siente más bien curioso en encontrarse con este hombre y también un poco nervioso con respecto a la conversación. Es una ayuda el saber que él se ha vuelto más expansivo en los últimos años, quizás como resultado de su creciente cantidad de obras.

Su estudio en Chicago está lleno de modelos de todas dimensiones. Delicados modelos de grandes estructuras alternan con detalles de ángulos y uniones. En el salón de diseño de su Departamento de Arquitectura del Illinois Institute of Technology encontramos lo mismo. Los estudiantes trabajan como obreros metalúrgicos profesionales y construyen esqueletos de gran escala muy detallada. Todo parece estar basado en construir más que en dibujar "arquitectura de papel". El modelo es lo más importante y los dibujos tan sólo son herramientas para el obrador. El Illinois Tech, está ampliándose constantemente con Mies como arquitecto y de este modo los alumnos obtienen una completa práctica constructiva durante sus estudios.

—Como Ud. puede ver nosotros estamos antes de todo interesados en una construcción clara —dice Mies.

—Pero, ¿no es el plano libre el verdadero punto de partida?, —le pregunté algo sorprendido por cuanto la mayoría de los escritores sobre Mies han enfatizado su empleo del llamado *plan libre*.

—El plan libre y una clara construcción no pueden mantenerse separados. Una estructura clara es la base del plan libre. Cuando no podemos obtener una estructura clara desechamos el problema. Comenzamos preguntándonos qué debemos construir, si un gran hall o un tipo más convencional de estructura entonces, trabajamos a través del tipo elegido de estructura en sus menores detalles antes de comenzar a resolver los detalles específicos del proyecto. Si se resuelve la planta o los secciones primero, todo resulta "constipado" y una estructura clara resulta imposible.

—¿Cuál es el significado de construcción clara?

—Nos referimos explícitamente a una estructura clara porque queremos una

construcción regular que pueda ser adaptada a la demanda actual de estandarización.

—Puede uno decir que tal construcción regular también debe mantenerse al tanto unido, formalmente?

—Sí, la estructura es la columna vertebral del total y hace posible el plan libre. Sin esta columna vertebral el plan no sería libre sino caótico y por lo tanto constipado.

Mies, entonces, comienza a explicar dos de sus proyectos más importantes: el Crown Hall en el Illinois Tech. (Chicago) y la Ópera de Mannheim (Alemania). Ambos son grandes halls formados por techos y paredes colgados dentro de estructuras de acero. El Crown Hall tiene dos pisos, uno medio hundido en el terreno. Aluja los talleres del "Institute of Design" (ex-Bauhaus de Chicago), mientras que la escuela de arquitectura de Mies se aluja en el gran hall superior. Lengua muy intencional, sostiene que Mies ha elegido este arreglo debido a que él es contrario a los métodos educativos del Institute of Design y quiere literalmente mantenerlo hundido.

—A nosotros no nos agrada el término "diseño". Significa todo y nada. Muchos creen que pueden hacer de todo desde diseñar un peine hasta proyectar una estación de ferrocarril, el resultado es que nada es bueno. A nosotros solo nos interesa construir. Preferimos más que arquitectura emplear el término *construir* y los mejores resultados pertenecerían al arte de *construir*. Muchas escuelas se pretenden en sociología y diseño, y el resultado es que se olvidan de construir. El arte de construir comienza por colocar cuidadosamente los ladrillos juntos. Nuestra educación apunta a la educación del ojo y la mano. En el primer año enseñamos a los alumnos a dibujar con exactitud y cuidado, en el siguiente aprendizaje de tecnología y en el tercero los elementos de proyectos como cocinas, baños, dormitorios, roperos, etcétera.

Tanto el Crown Hall como la Ópera de Mannheim son simétricos; yo le pregunté a Mies por qué tantos de sus edificios son simétricos y si la simetría es importante para él.

—Por que una estructura debe ser simétrica. La simetría es una necesidad. Los edificios tienen una escalera en cada extremo y un auditorio en cada extremo.

—Las formas resultan simétricas, si es natural que así sea. Excepto por esto, no le damos ninguna importancia a la simetría.

—Otra destacada similitud en los dos edificios es la de tener la estructura exterior. ¿Por qué L.d. repite siempre los mismos tipos de estructura en lugar de experimentar con nuevas posibilidades?

—Si uno debiese inventar algo nuevo

cada día no llegaría a ningún lado. No cuesta nada inventar formas interesantes pero, realmente, cuesta mucho crear algo de verdadero valor. Empleo a menudo un ejemplo de Viollet-le-Duc en la enseñanza. Él ha mostrado cómo los trescientos años de desarrollo de la catedral gótica fué antes de todo un trabajo a fondo y de refinamiento del mismo tipo de estructura. Nosotros, intencionalmente, nos restringimos a aquellas estructuras que son factibles en ese momento y tratamos de resolverlas en todos sus detalles. De este modo queremos crear una base para futuros desarrollos.

La Ópera de Mannheim es obviamente su obra más querida pues Mies la describe en su más mínimo detalle. Insistió en que el complejo proyecto es el resultado de requerimientos en las bases. Los grandes auditorios y salas de conciertos, auditorios para ser usados independientemente pero con equipamientos técnicos comunes. Mientras que Mies ha trabajado meses o años en otros proyectos, la Ópera de Mannheim fué concebido en pocas afiebradas semanas en el invierno de 1952-53. Los estudiantes que le ayudaron dicen que Mies solía sentarse durante horas frente a la gran maqueta, vestido de oscuro como para un casamiento y con su inevitable cigarro en la mano.

—Como L.d. puede ver el edificio es en parte espacioso. Nosotros creemos que la estructura económica y práctica de construcción hoy día. El proyecto a veces es el edificio cambia siempre, pero nosotros no nos podemos dar el lujo de demorar el edificio. Por esto es que tomamos al revés el slogan de Sullivan la forma es resultado de la función y construimos un espacio práctico y económico en el que adaptamos las funciones. En la Ópera de Mannheim los auditorios y escenarios son independientes de la estructura de acero. El gran auditorio está en voladizo de una base de hormigón, como una mano extendida.

Hay aún muchas cosas de qué preguntarle y Mies angiere que conversemos tomando una copa en su casa. Mies vive en un departamento a la antigua. El gran living room tiene paredes blancas y el amueblamiento es simple, octopos y negro. En las paredes grandes cuadros de Klee brillan místicamente. La criada ubica el servicio en la baja mesa china como si estuviese creando la planta de una casa de Mies.

Muchos se sorprenden de ver que L.d. colecciona cuadros de Klee y uno no ve la afición con sus edificios.

Yo trato de hacer que los edificios sean un marco neutral donde los seres humanos y las obras de arte puedan vivir su propia vida. Para alcanzar esto es indispensable tener una actitud humilde hacia todo.

—Cuando L.d. considera la arquitectura como un marco neutral, ¿qué rol tiene

la naturaleza en relación con el edificio?

—La naturaleza debe también vivir su vida propia, no debemos destruirla con los colores de nuestras casas e interiores. No obstante, debemos tratar de reunir naturaleza, casas y seres humanos en un mayor nivel de integración. Cuando L.d. ve la naturaleza a través de las paredes de vidrio de la casa Farnsworth obtiene un más profundo significado que aljura. Uno exige más de la naturaleza deludo a que se convierte en una parte de un todo mayor. —He notado que L.d. raramente crea un arreglo normal en sus edificios, sino que continúa uno de los marcos que forma el ángulo, pasando el otro.

—Esto es debido a que un ángulo normal da una impresión de pesadez que se al de componer en un plan libre. El plan libre es una nueva concepción y posee su propia gramática, como un lenguaje nuevo. Muchos creen que el plan libre significa absoluta libertad. Esto es un error de interpretación. El plan libre requiere tanta disciplina y comprensión por parte del arquitecto como un plan convencional. El plan libre, por ejemplo, requiere que los elementos cerrados, que son una necesidad, sean ubicados en preciso respecto de las paredes exteriores como se hizo en la casa Farnsworth. Si uno quiere un plan libre, alcanza un equilibrio.

Mies se niega a por aferrarse al ángulo recto. En un proyecto de alrededor del año 1930, sin embargo, L.d. realizó un plan libre empleando los ángulos rectos.

—No se puede estar libre de los ángulos rectos. Los edificios ya realizados. Hasta ahora no he visto ninguno que lo haya hecho. Los arquitectos barrocos dominaban estas cosas, pero ellos estaban en la etapa de un largo desarrollo.

Mies sostiene que el plan libre tiene la impresión de que sus ideas, es, a los libros y construcción clara son más fáciles de leer.

Muchos le dicen que el plan libre anticipado al futuro. L.d. responde: "Vemos hoy con claridad."

—Si uno deduce las verdaderas conclusiones de estas ideas ¿no resultaría en un principio, merano donde uno puede jugar libremente con elementos estandarizados dentro de una construcción libre?

—Eso es, seguramente, el camino del futuro, pero aún nos faltan los medios técnicos para hacer esto con perfección. Cuando sea posible, económicamente, la construcción se convertirá en nueva. La charla termina entrada la noche.

Mies van der Rohe no correspondió a ninguna de las leyendas. Es un hombre calido y amigable, quien solo puede una cosa de sus semejantes: la misma actitud humilde hacia las cosas que él mismo pone en la creación de ellas.



La enseñanza del diseño

Mauricio Repetti

El concepto real de "diseño" nació, como se sabe, con el desenvolvimiento industrial. El primer laboratorio de diseño integral, y cuya obra ha sido ampliamente difundida, lo constituyó el "Bauhaus" (Desaun, Alemania, 1926). En este centro —el primero en su género— Gropius, Moholy Nagy, Breuer —entre otros— laaron el estudio y la experiencia total e integral de todos los elementos que participan particularmente en la creación de formas "útiles" con vistas a una producción de tipo industrial. De esa actividad desarrollada con criterios y con fines específicamente determinados, en base a una "doctrina", surgió una nueva escuela de arte y sus realizaciones.

Razones apenas de arte en sí, pero sí políticas, abalieron a aquel centro superior en cuanto a su existencia física, pero afortunadamente no aniquilaron sus frutos. Sus experiencias fueron documentadas y la enseñanza de las mismas fueron esparcidas por el mundo entero.

El éxodo llevó a los propulsores a los Estados Unidos. Allí la labor comenzada en el Bauhaus fue reordenada y continuada, con la ventaja de disponer a su alcance mayores medios técnicos y con la realidad de tener a su disposición una industria que estaba ya en pleno desarrollo. Así nació el Institute of Design de Chicago (1937). Fundado precisamente por Lázlo Moholy Nagy. Este centro de enseñanza desarrolla una función primordial en el período 1943-50, debiendo ser considerado, en ese tiempo, como el centro más importante de divulgación del espíritu moderno.

La influencia desarrollada por el grupo de hombres que dirigieron el Institute of Design, se aprecia hoy principalmente en la línea de objetos "útiles" de uso doméstico e industrial en el equipo de vivienda y oficinas que traducen los catálogos de los Estados Unidos, y que expresan el comienzo de una era industrial aplicada principalmente a la construcción. Un destacado "designer", Charles Eames, ha declarado que en los catálogos industriales ha encontrado "resúmenes" de todas las soluciones, superiores en eficiencia, rendimiento y economía a las que comúnmente dispone la industria de la construcción.

Para ver cómo se encara, y comprender los alcances de una enseñanza de este tipo, debemos referirnos brevemente a lo que se practica en el Instituto de Chicago. De esa enseñanza, se destacan dos fases del programa: un curso fundamental, que lleva desde el estudio de formas, estructuras y materiales, hasta la labor de "síntesis" que se manifestará en un proyecto o en el desarrollo de un producto manufacturado. La experiencia comprende una práctica de familiarización del alumno con los materiales, sus posibilidades técnicas y las condiciones sociales determinantes. Todos estos trabajos los realiza el alumno en labor de "taller". Esta labor personal coloca al

aún no frente al material y a la conjugación de sus posibilidades técnicas. La segunda parte del curso va hacia el ejercicio del diseño propiamente dicho, con trabajos lineales, estructuras y volúmenes. La tercera parte se refiere a análisis y organización, con construcción experimental en base a un programa de desarrollo. En este sentido, el Instituto persigue la meta de lograr que el alumno posea un cabal conocimiento de todos aquellos valores que han de jugar en la obra creadora, participando no solamente los elementos industriales que le procura la industria de la construcción, sino también todos aquellos elementos industriales que convenientemente utilizados, llevarán a la integración de la obra total. Con lo que se llega al concepto fundamental del "diseño". La labor educativa se encara pues de un modo racional: desde el estudio del material en su análisis y su estructuración hasta llegar finalmente al elemento de creación.

El Instituto tiene así como finalidad la preparación de una "élite" de creadores (designers), capaces de controlar efectivamente todos los factores que condicionan la vida "física" del hombre, "capaces de componer en un amplio sentido una síntesis de arte-la-inventor-mecánico-ekonomista" según los propios términos de B. Fuldcr.

Más recientemente la Escuela Superior de Diseño de Ulm (Alemania) (1953) es considerada una continuación del Bauhaus y aun que se considera dentro de esta tradición en cuanto a los principios que la apoyan, la Escuela toma muy en cuenta las circunstancias "actuales" abarcando su tarea todos aquellos aspectos del diseño que en gran medida determinan la vida actual en la era técnica industrial. Max Bill, que en su primera época fuere designado director de la Escuela, y que tomó a su cargo la sección de arquitectura, se refiere expresamente a la diferencia entre el Bauhaus y esta moderna escuela: "La generación del Bauhaus estaba dividida en artistas y técnicos. Mi generación produjo el tipo de diseñador para el cual el arte es una necesidad vital, pero que ve, en la colaboración destinada a resolver los problemas cotidianos, parte de su tarea vital.

Otro de los animadores de esta organización, nuestro compatriota Tomás Maldonado, al enfocar particularmente esta "misión social", dice: "Nuestra escuela hace suya la tesis de que el artista, aún trabajando para la producción en serie, tiene que defender sus deberes para con la sociedad. Es urgente, en efecto, propiciar un nuevo tipo de artista que en las actuales condiciones de la competencia, sepa crear, defender y llevar al éxito un determinado repertorio de formas sanas y eficientes, de formas concebidas al margen del oportunismo o del profesionalismo. Estas formas, en algunos casos, podrán tener como finalidad la satisfacción de exigencias concretas en la vida cotidiana del hombre, en otros, podrán estar destinadas a enriquecer una experiencia puramente espiritual. En todos los casos, formas para uso o formas para la percepción estética, ellas deberán ser siempre formas libres y responsables".



La Escuela Superior de Diseño en Ulm.
Trabajo en las talleres.
El taller de Tomás Maldonado.

"NUEVO ROPAJE..."

La ascendente y siempre
renovada presentación
de sus 60 modelos y la
invariable calidad de los
materiales utilizados en
su fabricación, hacen de
Piedras Rusticas Bertini
única imitación perfecta
de la Piedra Mar del Plata—
un revestimiento que dará
siempre, a su casa o chalet,
esa alta distinción y belleza
que Ud. desea.

Nos complace destacar que por
su colorido — por su rusticidad
"superior a la natural",
por su simplísima colocación
sobre cualquier tipo de pared
antigua o nueva— y por la
facilidad con que pueden
ser adquiridos los famosos
Piedras Rusticas Bertini,
vienen señalando un verdadero
acontecimiento en toda la
República.

PIEDRAS RUSTICAS

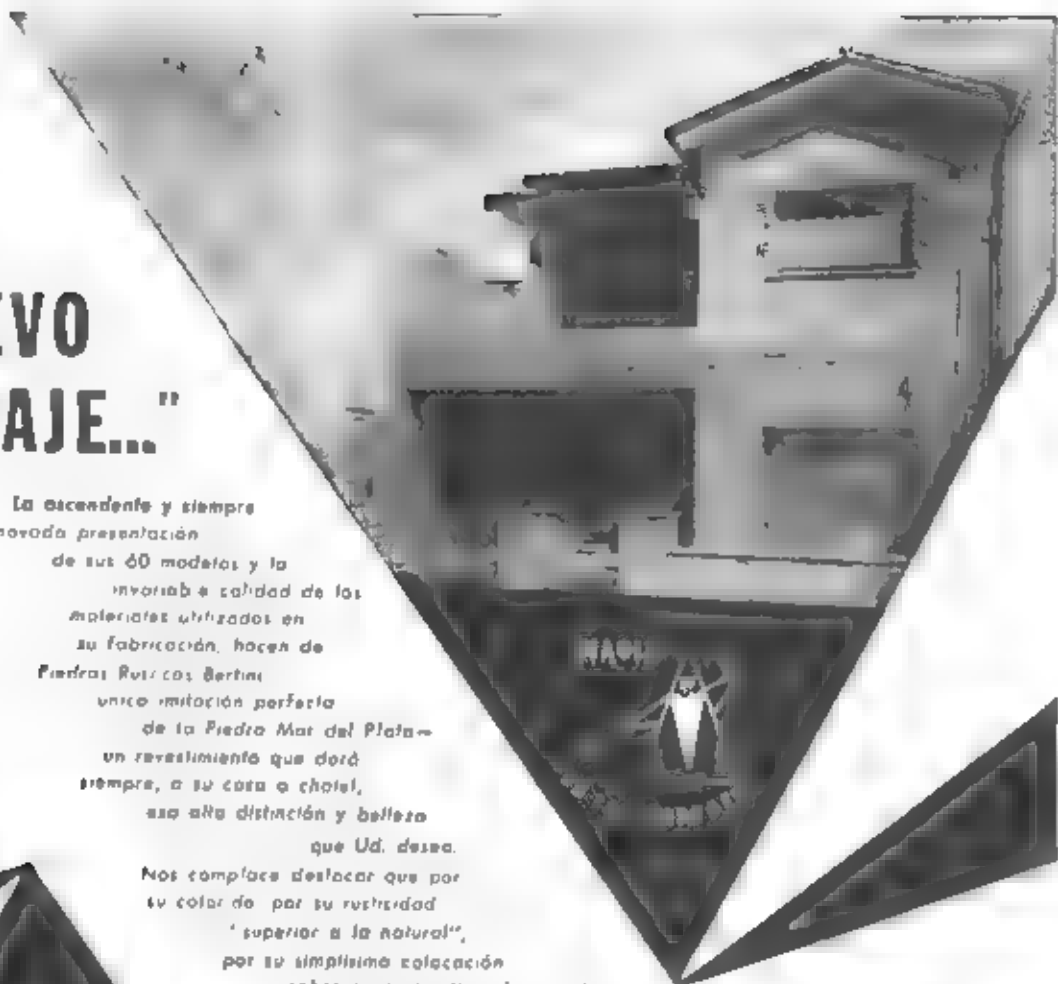
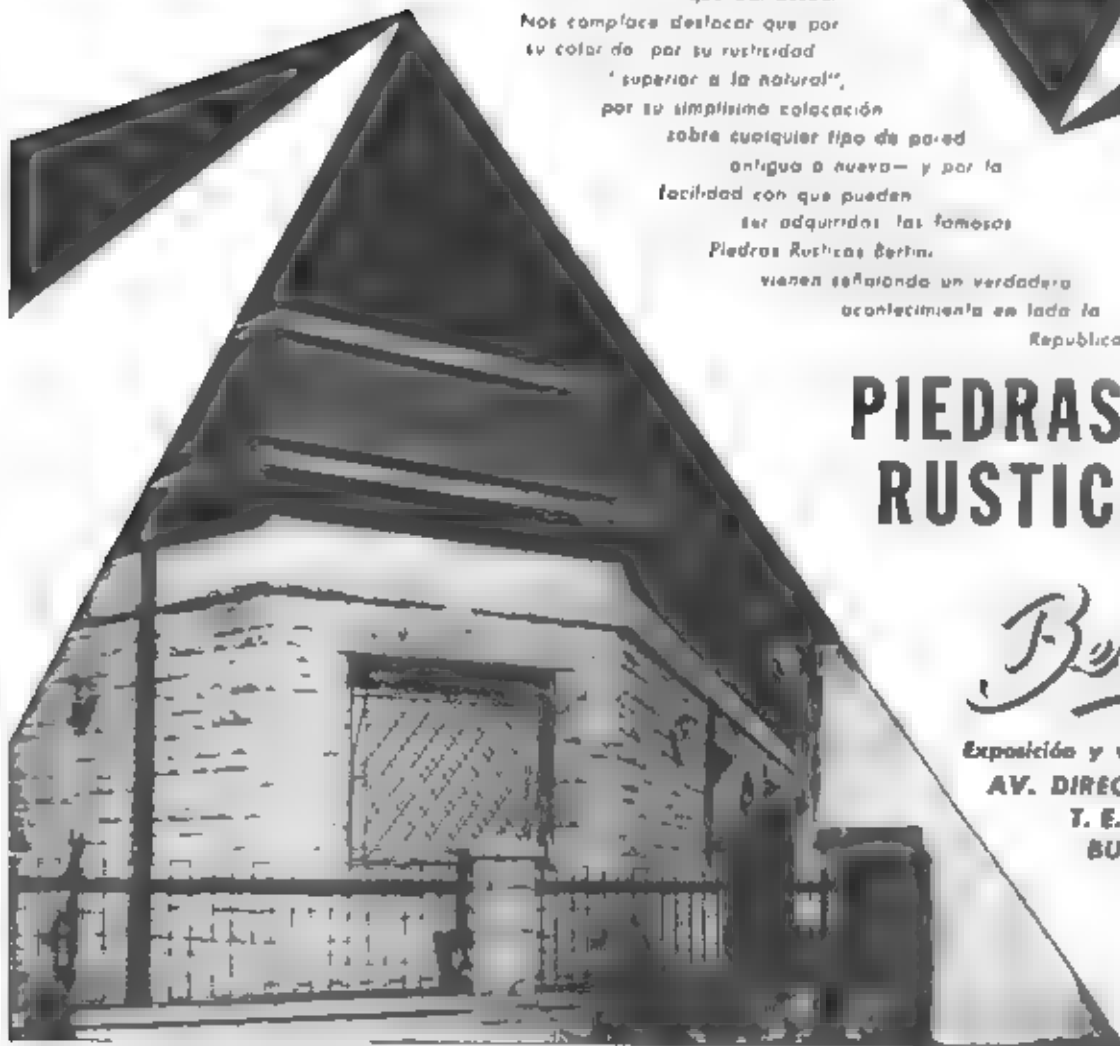
Bertini

Exposición y ventas.

AV. DIRECTORIO 233/35

T. E. 60-6376

BUENOS AIRES



2 JOYAS
DE LA INDUSTRIA ARGENTINA
AL SERVICIO DEL

GAS
ARGENTINO

Confort en el baño

COCHINAS Y CALIFORNIA

marlini

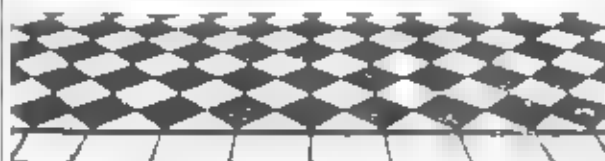
Confort en la cocina

MOSAICOS
E. ALFREDO QUADRI

Av. ANHEL HALLARDO 160
AR. 110 - B. U.

T. E. 88-0301-2564

Industria de Mosaicos y Cerámica



CASA FUNDADA
EN EL AÑO 1887

* CORTINAS * PERSIANAS

V. LABANDEIRA (H) & Cia.

CALLE 11 - B. U.

AV. 11 - B. U.

SANTO DOMINGO 3819 25

T. E. 21-3412

Sucesión de:

FRANCISCO CTIBOR

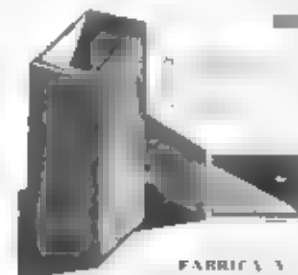
RINGUET - F. C. N. G. ROCA - T. E. 890 - LA PLATA

AVENIDA DE MAYO 878 - T. E. 34, Defensa 8580

LADRILLOS MACIZOS F. C.

HUECOS PATENTADOS

CANES PARA
DE HUM



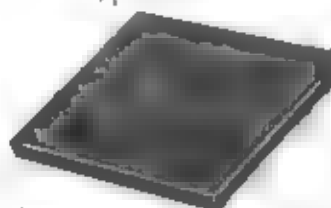
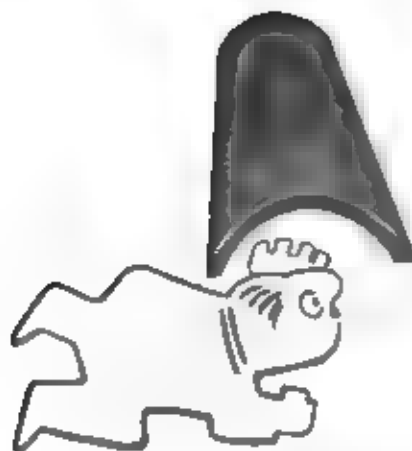
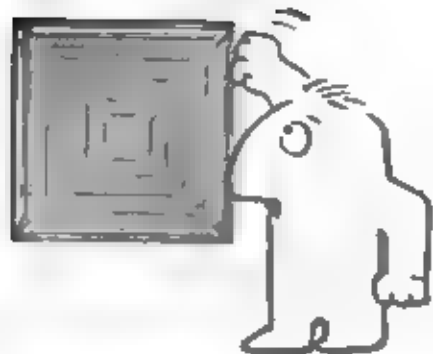
HOLLINEROS

OSTI & Cia.

FABRICA Y OFICINA

GUAMINI 777 - CASEROS F.C.N.G.S.M.
ESCRITORIO.

J. Y PIZZURNO 373 T. E. 658 2522 B. MERA F.C.N.D.F.S.



**ANTES DE DECIDIRSE
COMPRUEBE!**

Es muy importante que al seleccionar los materiales con que Ud. construye su nueva casa, no lo haga al azar de su decisión resultará un mejor vivir sin preocupaciones. Tejas y baldosas ALBERDI le asegurarán, buen techo, mejor piso y caudal por los cuatro costados! Recuerde que FABRICA CERAMICA ALBERDI S.A. ha alcanzado la calidad de sus productos, con 50 años de labor responsable.

antes de decidirse **COMPRUEBE**
que sus **TEJAS y BALDOSAS sean**

Alberdi

FABRICA CERAMICA ALBERDI S.A.

SANTA FE 882 - T.E. 22936 ROSARIO

RAWLPLUGS

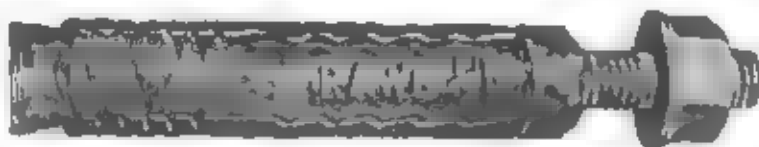


Tarugos de Fibra y Bulones de Expansion para sujetar Maquinarias, Motores, Transmisiones, etc.

van Wermeskerken, Thomas & Cia.

1000 2 P. D.A. A.P. 5 200 D.X. 00

ENCARACHA 682 - T. E. 33-2627 - BUENOS AIRES



ESTRUCTURAS TUBULARES
T.A.E.M.
T.A.E.M. Tubos y Acabados Estructurales-Mecánicos

JUJUY 156 - Bs. Aires
T E 93-494123

COPIAS DE PLANOS



Papeles

Y TELAS TRANSPARENTES
MATERIAL PARA DIBUJO
FOTOGRAFIA TECNICA

A.M. CASASCO Y CIA

En la Ciudad de Buenos Aires
Rta. Mendoza 4 329 - Avda. 41 101 A
4to. planta 34-47 - Plaza 68

Casa Central
CORDOBA 1836



S. R. L. - Cap. 1.400.000.

pronta entrega

FABRICA
QUADALUPE 2668
Lanes Pcia Bs. Aires

ENTAN
TALCAHUANO 395. Of. 4
T. E. 33-1649 Bs. Aires

Siempre como nuevos y ¡a todo color!



MODERNOS
PLASTICOS

Flexiplast

...para todo ambiente moderno!

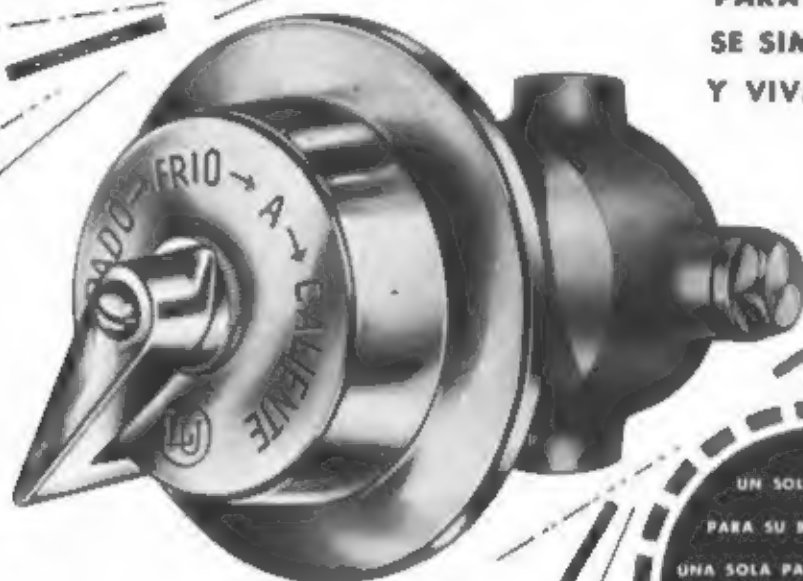
Consulte a:
CASA CARMELO CAPASSO S.R.L.
Albarr 2043 - Bs. Aires - T. E. 91-0096 y 2173



PRESENTA SU PRIMERA NOVEDAD 1959

MEZCLADORA Figura No. 2000

PARA QUE UD.
SE SIMPLIFIQUE
Y VIVA MEJOR!



MEZCLADORA
le brinda:



- Mezcla micrométrica del agua, con un sólo movimiento
- Ajuste de mezcla a tornillo
- Piezas totalmente intercambiables
- Apertura y cierre de gran suavidad
- Eliminación total de las llaves laterales de juegos comunes
- Funcionamiento exacto con cualquier caudal de agua

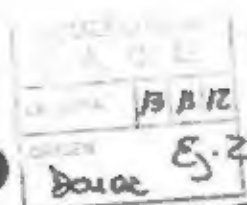


CONSULTE Y PIDALA
A SU DISTRIBUIDOR
HABITUAL

Talleres Metalúrgicos "LA UNION"

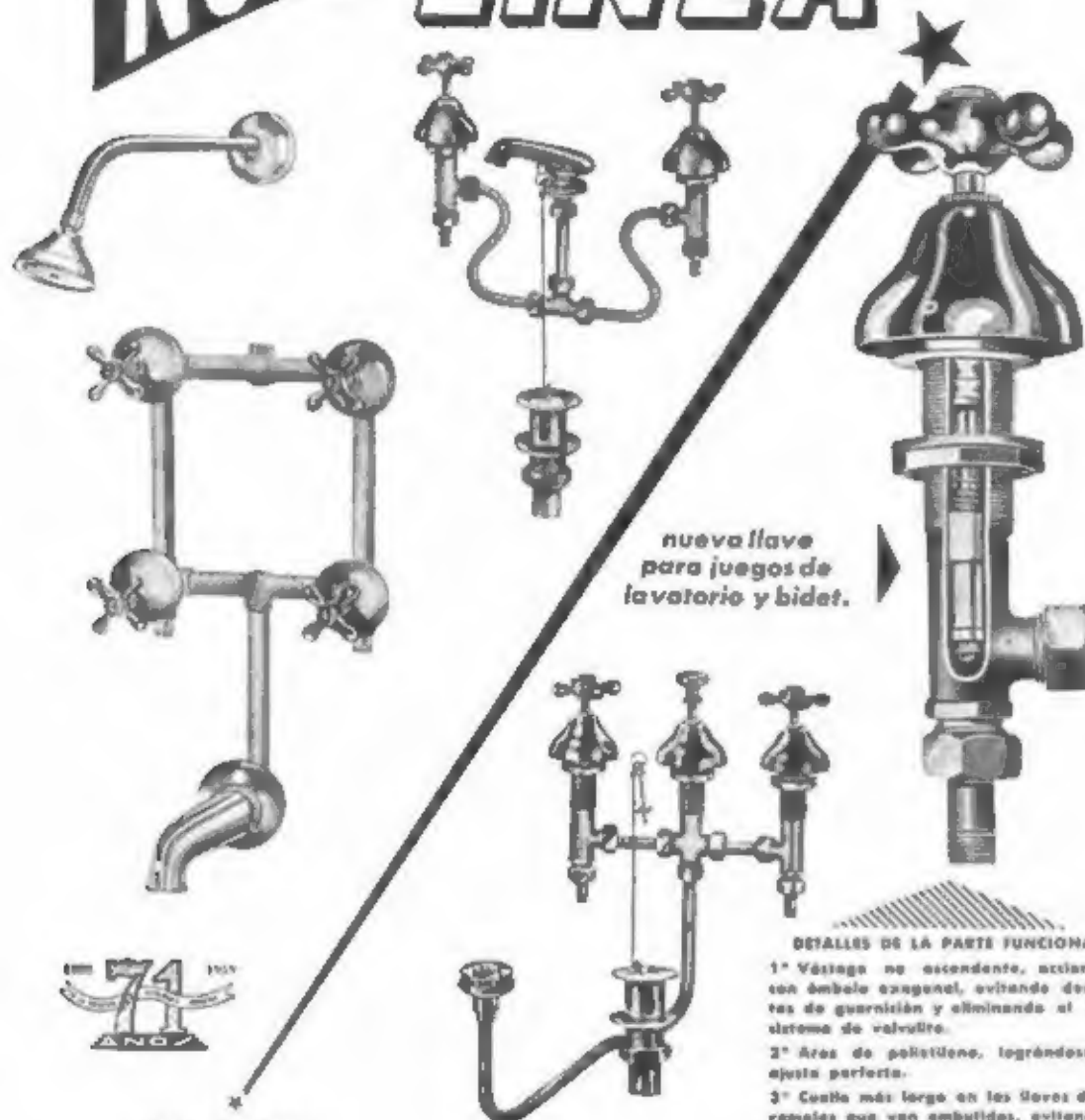
CARLOS F. ANGELERI

MARCANDO RUMBOS EN BRONCERIA SANITARIA ARGENTINA



GLAS PUBL

NUEVA LINEA



nueva llave
para juegos de
lavatorio y bidet.



que destaca
a nuestros juegos
de bronería sanitaria.

DETALLES DE LA PARTE FUNCIONAL

- 1° Vástago no ascendente, accionable con ómbolo exponel, evitando desgastes de guarnición y eliminando el viejo sistema de valvulita.
- 2° Aros de polietileno, lográndose un ajuste perfecto.
- 3° Cuello más largo en las llaves de los ramales que van embutidos, evitando el problema de filtraciones en las paredes, fuertes y medias uniones semiesféricas que permiten la perfecta colocación.

ESTABLECIMIENTOS INDUSTRIALES
PIAZZA Hnos. S.A.

INDUSTRIAL Y COMERCIAL

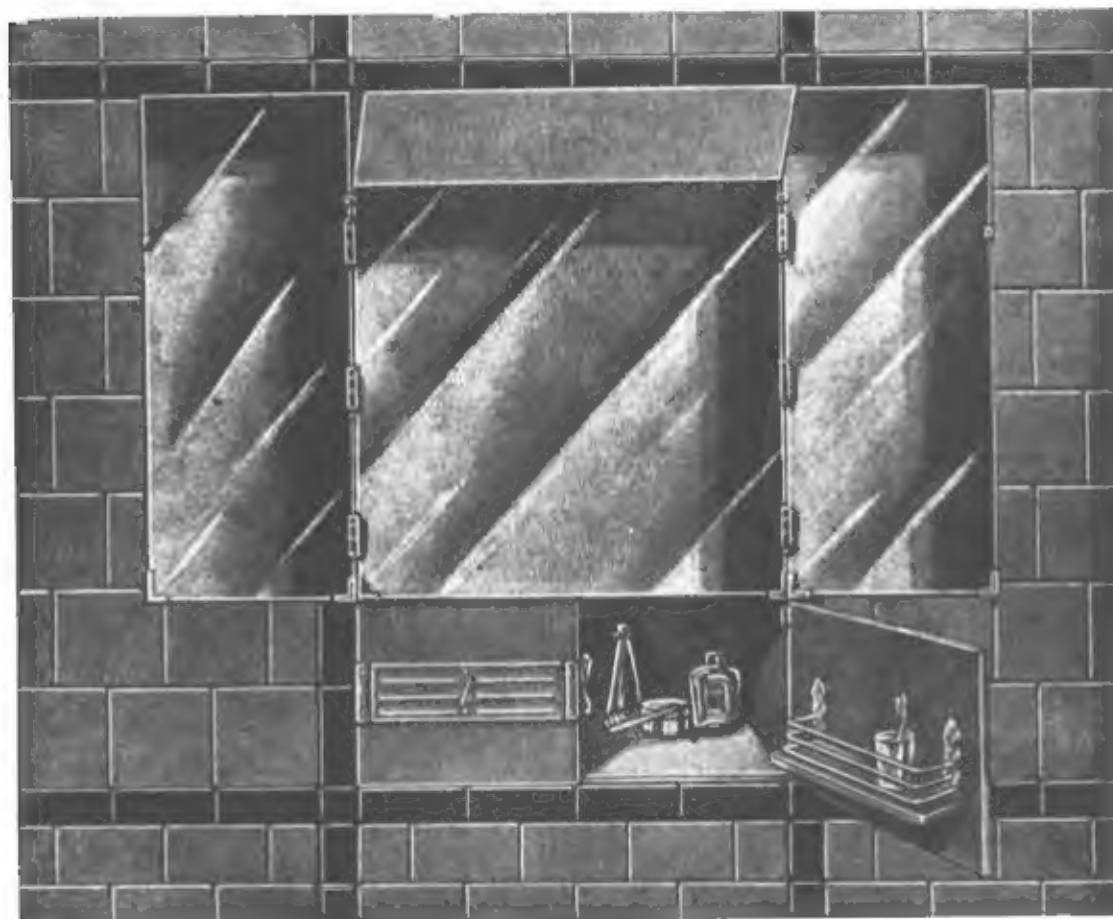


EXPOSICION Y VENTA DE
CAÑOS Y BARRAS DE LATON
BELGRANO 302 T. E. 33-2724

ADMINISTRACION Y VENTAS
ZAVALETA 190 T. E. 91-0269 - 4324 - 3389
GERENCIA T. E. 91-3312

COMPRAS Y TALLERES
ABRIOLA 154 T. E. 91-4324 - 3389

Muebles
PARA CUARTOS DE BAÑO
 MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICION DE LA INDUSTRIA ARGENTINA 1933-34
 MODELOS REGISTRADOS
 Hecho el depósito que marca la ley
 PROVEEDORES DE MAYORISTAS



Materiales aprobados por:

- DIRECCION GENERAL DE INGENIEROS
- MINISTERIO DE MARINA
- DIRECCION DE ARQUITECTURA
- MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS



Anselmi y Cia.
 CAPITAL \$ 400.000

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA

NICASIO OROÑO 651 • T. E. 83-2885

